

JAWATANKUASA SEMINAR

Penasihat: Y.Bhg. Prof. Dato' Abu Talib b. Ahmad [USM] &
Y.Bhg. En. Abdul Nasir Mohd. Razali [DBP, WU]

Pengerusi: Y.Bhg. Prof. Dato' Md. Salleh Yaapar

Setiausaha: Prof. Madya Siti Hajar Che Man [USM]
Puan Khairiyah Ghazali [DBP, WU]

Bendahari:
Prof. Madya Jelani Harun

Jemputan dan Sambutan:
Dr. Jelani Harun, Wakil DBP, WU &
Cik Nik Norhasimah Bt Nik Omar

Publisiti dan Promosi:
Prof. Madya Dr. Sohaimi Abd. Aziz [USM]
Prof. Madya Dr. Siti Hajar Che Man &
Wakil DBP, WU

Pendaftaran:
Dr. Halimah Ali [USM] & Cik Nagesvari
Pelajar-Pelajar Ijazah Sarjana Sastera

Kertas kerja, Brosur dan Percetakan:
Cik Rosnida Ain, Cik Julia Jaafar, En. Roslan Yusof
[USM] & Wakil DBP, WU

Cenderamata:
Dr. Rahimah A.Hamid [USM] Wakil DBP, WU &
Che Hasniah Ya'kub [USM]
Pelajar-Pelajar Ijazah Sarjana Sastera

PENGHARGAAN

Y.Bhg. Tan Sri Dato' Prof. Dzulkifli Abdul Razak
Timbalan-Timbalan Naib Canselor
Prof. Emeritus Sasterawan Negara Shahnun Ahmad & Keluarga
Dekan PPIK
Pengarah Penerbit USM & Staf
Jabatan Pembangunan
Jabatan Keselamatan
Dewan Bahasa dan Pustaka Wilayah Utara
RTM Pulau Pinang
Pejabat Perhubungan Awam
Pejabat Perhubungan Alumni
Pelajar Ijazah Tinggi & Ijazah Pertama
Ahli Bahagian Kesusasteraan
Staf Sokongan & Akademik PPIK
Semua yang terlibat secara langsung atau tidak dalam menjayakan Majlis ini.

Pengangkutan dan Penginapan:
Dr. Mohamad Luthfi Abdul Rahman,
En. Norman Ahmad [USM] & Wakil DBP, WU

Makanan dan Minuman:
Prof. Madya Dr. Noriah Taslim
Pn. Azmah Mansor

Teknikal /Siaraya:
Hajah Sarina Mohd. Idris [USM]
En. Aziz Abdul Majid

Tugas-tugas Khas:
Prof. Muhammad Hj. Salleh

Pameran dan Jualan Buku:
Penerbit USM dan DBP, Wilayah Utara.

Montage Pelancaran Buku dan Klip Video:
Penerbit USM, Prof. Madya Siti Hajar Che Man &
En. Aziz Abdul Majid



SEMINAR SEHARI: MEMBACA SEMULA NOVEL RANJAU SEPANJANG JALAN DI ALAF BARU DAN MAJLIS PELANCARAN BUKU

14 OKTOBER 2009 (RABU)
8:30 PAGI - 5:00 PETANG
DEWAN PERSIDANGAN PPIK

Anjuran

BAHAGIAN KESUSASTERAAN,
PUSAT PENGAJIAN ILMU KEMANUSIAAN,
UNIVERSITI SAINS MALAYSIA

Dengan kerjasama

DEWAN BAHASA DAN PUSTAKA,
WILAYAH UTARA

A. Pengenalan

Novel *Ranjau Sepanjang Jalan* karya Sasterawan Negara Shahnnon Ahmad telah dihasilkan pada tahun 1966, kini novel itu telahpun berusia 43 tahun. Selari dengan warga Kampus Universiti Sains Malaysia meraikan perayaan ke 40 tahun, Bahagian Kesusasteraan telah mengambil ruang dan peluang ini untuk bersama-sama dengan Dewan Bahasa dan Pustaka, Wilayah Utara untuk menyatakan rasa bertiutnya terhadap sebuah karya sastera yang dapat bertahan walaupun dalam arus pembangunan teknologi yang sangat deras dan mencabar. Seminar sehari ini diusahakan atas asas untuk membaca dan menilai semula kefahaman para sarjana dan khalayak terhadap pengisian novel *Ranjau Sepanjang Jalan* di era baru. Kegemilangan novel itu adalah selari dengan kegemilangan dan kecemerlangan yang dicapai oleh Dewan Bahasa dan Pustaka dan USM. Hakikatnya, novel itu bukan telah saja telah menempatkan nama Shahnnon Ahmad sendiri sebagai sasterawaaan terbilang tetapi juga novel itu telah mendapat sambutan yang cukup membanggakan dunia sastera tanah air di persada antarabangsa. Selaras dengan usia itu, Bahagian Kesusasteraan dan Dewan Bahasa dan Pustaka, Wilayah Utara mengambil inisiatif untuk mengimbu, menilai, menikmati dan membaca semula karya dari pelbagai aspek kehidupan.

B. Objektif

- ◆ Untuk membaca semula pengisian novel *Ranjau Sepanjang Jalan* dari pelbagai perseptif.
- ◆ Untuk melihat kerelevanan novel ini dengan situasi semasa di alaf baru.
- ◆ Untuk meraikan 43 tahun ketahanan novel ini dalam dunia ilmu sastera selaras dengan perkembangan 40 tahun USM.

ATURCARA

8.30 pagi

Kedatangan tetamu dan pendaftaran peserta
(Pengacara Majlis: Dr. Rahimah A. Hamid)

9.00 Pagi

Sesi 1

Prof. Madya Siti Hajar Che Man
Tajuk Pembentangan : Membaca Semula Jiwa Raga Wanita dalam *Ranjau Sepanjang Jalan*:
Jeha dahulu dan Jeha Sekarang.

Tuan Haji Azizi Haji Abdullah
Tajuk Pembentangan : Impak *Ranjau Sepanjang Jalan* Ke Atas Penulis-penulis Wilayah Utara.
Pengerusi : Prof. Madya Jelani Harun

10.00 Pagi Sarapan Pagi

10.30 Pagi

Sesi 2

Prof. Madya Sohaimi Abd Aziz
Tajuk Pembentangan : *Ranjau Sepanjang Jalan*: Menganalisis Konsep Rezeki sebagai Satu Fitrah.

Dr. Rahimah A. Hamid
Tajuk Pembentangan : *Ranjau Sepanjang Jalan* dan Shahnnon : Satu Hubungan Timbal balik.
Pengerusi : Prof. Madya Noriah Taslim

11.30 Pagi

X Sesi 3

Tuan Haji Faizal Tehrani
Tajuk Pembentangan : Pandangan Hidup dan Amalan Keagamaan Komuniti Pesawah dalam
Ranjau Sepanjang Jalan.

Dr. Hm ranjau Sepanjang Jalan : Mohd Yusof Hassan
Prof. Mohamad Mohthar Hassan
Tajuk Pembentangan : *Ranjau Sepanjang Jalan* dan Kerelevensinya dalam Perkembangan Sastera dan Masyarakat
Malaysia Masa Kini.
Pengerusi : Dr. Muhammad Luthfi Abd. Rahman
Penyampaian Cenderamata untuk sesi 1, 2 dan 3.

12.30 Tgh

Rehat/Makan tengahari/solat

2.00 Ptg

Kedatangan tetamu/ kedatangan Sasterawan Negara Shahnnon Ahmad/ Y.Bhg. Prof Omar Osman,
Timbalan Naib Canselor Hal Ehwal Pelajar

2.30 Ptg

Ucapan Aluan Y. Bhg. Dekan,
Ucapan Aluan Pengarah DBP, Wilayah Utara.
Ucapan Perasmian dan Pelancaran Buku oleh Y.Bhg. Prof Omar Osman.
Gimik Pelancaran buku bertajuk *Resah Manusia Desa dan Kota*: Sebuah *Festschrift* untuk Shahnnon

3.00 Ptg

Ucap Utama oleh
Y. Bhg. Prof. Emeritus Dato' Dr. Mohd. Yusuf Hasan
Tajuk Pembentangan : 40 Tahun *Ranjau Sepanjang Jalan*
Pengerusi : Y.Bhg. Prof. Dato' Md Salleh Yaapar

3.30 Ptg Soal-jawab

3.45 Ptg

Tayangan video klip Shahnnon Ahmad
Deklarasi Puisi disampaikan oleh Sasterawan Negara Shahnnon Ahmad

4.00 Ptg

Bacaan Doa
Ucapan Penutup oleh Pengerusi Seminar Y.Bhg. Prof. Dato' Md. Salleh Yaapar.
Makan petang & bersurai

UCAPTAMA

40 TAHUN *RANJAU SEPANJANG JALAN* *

Oleh:

Mohd Yusof Hasan

Universiti Pendidikan Sultan Idris

1. Saya, Shahnnon dan *Ranjau Sepanjang Jalan*

Pada tahun awal 1960an, saya mengajar di Sekolah Kebangsaan Tunjang, Jitra, Kedah dan mencuba mengambil Peperiksaan Higher School Certificate (HSC) secara persendirian. Teks novel pelajaran Kesusasteraan Melayu pada masa itu ialah *Tenggelamnya Kapal Van Der Wijck* oleh Hamka. Bila meminati kesusasteraan itu, saya terus meminati karangan seorang guru di Sekolah Menengah Sultan Abdul Halim, Jitra bernama Shahnnon Ahmad. Saya membaca keseluruhan karyanya yang terdiri daripada cerpen terjemahan dan cerpen aslinya. Di samping membaca karyanya, saya berkesempatan mengenali diri Shahnnon secara peribadi.

Pada tahun 1965, Shahnnon melahirkan novel sulungnya bertajuk *Rentung* dan pada tahun berikutnya, 1966 ia menghasilkan novel keduanya, iaitu *Ranjau Sepanjang Jalan*. Saya meminati novel ini kerana ia mengisahkan kehidupan kemiskinan para petani di tempat kediamannya di Kampung Banggul Derdap, Sik seperti kehidupan petani di tempat kelahiran saya, Kampung Tebing, Hosba, Jitra, Kedah.

Pada tahun 1968, semasa melanjutkan pelajaran di Universiti Malaya, secara kebetulan saya diberi tugas untuk membicarakan novel *Ranjau Sepanjang Jalan*. Apatah lagi, ibarat orang mengantuk disorong bantal, saya menyiapkan tugas berkenaan dan berjaya diterbitkan di *Majalah Mastika*, terbitan Disember 1968 bertajuk “Meninjau Selayang Pandang: *Ranjau Sepanjang Jalan*”. Saya rasa teruja dengan karya ini dan membandingkan dengan karya-karya antarabangsa seperti novel *Godan* oleh Premchand dari India dan novel *Good Earth* oleh Pearl S. Buck dari China.

Di Universiti Malaya, saya menyiapkan pula Latihan Ilmiah bertajuk “Novel-Novel Shahnnon Ahmad Dari Aspek-Aspek Falsafah, Psikologi dan Sosiologi” iaitu termasuk membicarakan novel *Ranjau Sepanjang Jalan* pada akhir tahun 1969/1970. Selepas lulus dari Universiti Malaya, saya menerbitkan buku kajian teks *Ranjau Sepanjang Jalan* sebagai panduan kepada para pelajar HSC. Saya sendiri menjadi guru Kesusasteraan di Sekolah Menengah Dato’ Syed Omar, Kedah dan sering berceramah di sekolah-sekolah lain tentang buku berkenaan. Pada tahun 1972, saya menyambung pelajaran di peringkat Sarjana (MA) di Universiti Sains Malaysia (USM). Tajuk tesis saya ialah “Bahasa Daerah Dalam Karya Shahnnon Ahmad” iaitu sebahagian besarnya analisa dibuat dalam novel *Ranjau Sepanjang Jalan*.

Pada tahun 1971, saya merancang untuk pergi ke Australian National University (ANU) di Canberra untuk menggantikan kerja Shahnnon Ahmad sebagai pegawai projek Perkamusan English-Malay di bawah pimpinan Prof. A.H Johns. Usaha saya ke sana tidak diluluskan oleh Kementerian Pelajaran ketika itu. Tetapi selepas 10 tahun iaitu tahun 1981, saya berjaya pergi ke

ANU untuk membuat PhD tentang Shahnnon di bawah penyeliaan Prof. Johns dengan biasiswa pengajian tinggi di USM, selepas berkhidmat empat tahun di situ iaitu mulai 1977. Di Canberra saya tinggal di rumah beralamat no. 28 Carrol Street, Hughes, ACT iaitu di tepi rumah no. 30 rumah Shannon dulu.

Kajian PhD saya bertajuk *Novels of the Troubled Years: Works of Shahnnon Ahmad 1965-1978* (1989). Kajian 10 novel zaman pancaroba itu termasuklah novel *Ranjau Sepanjang Jalan* di dalam Chapter 2: 'The Rural Struggle'. Selepas itu, saya membuat kajian karya Shahnnon dan menghasilkan buku-buku *Sasterawan Negara Shahnnon Ahmad* (1990) dan *Koleksi Terpilih Shahnnon Ahmad* (1995), kedua-duanya diterbitkan oleh Dewan Bahasa dan Pustaka

2. Kehebatan *Ranjau Sepanjang Jalan* sebagai karya agung.

Novel yang telah lahir selama 40 tahun ini masih mantap dengan beberapa ciri intrinsik dan ekstrinsik seperti tema, bahasa, latar, perwatakan dan tekniknya, serta dengan persoalan-persoalan politik, ekonomi, pendidikan, sains dan teknologi, kesenian dan lain-lain lagi dalam pembinaan masyarakat dan peradaban Melayu.

Ranjau Sepanjang Jalan adalah novel yang kental dengan tema kemiskinan rakyat desa khususnya di Kampung Banggul Derdap, Sik. Kemiskinan disebabkan oleh kekurangan tenaga kerja dan teknologi dan silih berganti datangnya bencana alam. Lahuma, Jeha dan tujuh orang anak perempuannya, merasakan tidak mampu menguruskan sawah padi seluas 14 relung dengan segala kekurangan teknologi yang hanya bergantung kepada tulang empat keratnya. Dalam proses mengerjakan sawah, keluarga malang itu didatangi musuh dalam bentuk binatang ular tedung, ketam, burung tiak, dan babi hutan, bentuk bencana alam seperti kemarau dan banjir dan dalam bentuk penyakit seperti busung dan gila.

Pada tahun 1968, Shahnnon menulis surat kepada saya dari Australia tentang novel *Ranjau Sepanjang Jalan*. Katanya: "Usop..yang aku tahu waktu menulis RSJ chuma derita, sengsara, penindasan, tangisan, susah, benchi, radang, ayer mata lagi dan kelohan. Itu sajalah!...."

Tema-tema kemiskinan dan belenggu-belenggu kejahilan para petani di kampung seperti di dalam *Ranjau Sepanjang Jalan* dilanjutkan lagi di dalam novel-novel *Srengenge* (1973), *Seluang Menodak Baung* (1978) dan *Detik-Detik Diri Dari Daerah Daif* (1991) serta sebelum itu terdapat dalam novel *Rentung* (1965).

Unsur kegilaan akibat dari tekanan jiwa kepada Jeha, terdapat pula pada watak Awang Kecik yang gila dan disiksa dahsyat oleh anak saudaranya sendiri Ya'akub terdapat dalam novel *Al-Syiqaq I* (1992). Begitu juga unsur gila kerana tekanan jiwa terdapat dalam cerpen politiknya 'Dongeng Merdeka'. (1982)

Episod Lahuma menemui ajalnya, selepas menderita akibat tusukan duri nibung dan reaksi orang-orang kampung terhadap dirinya dan keluarganya, terdapat juga dalam episod kematian Haji Ahmad dalam cerpen 'Mayat dan Keluarga' (1981) dan kematian seorang ibu

dalam cerpen “Lagu Kitkitkit”. Gambaran kematian dan jenazah ini memberi impak yang besar dalam penghasilan sesebuah karya. Begitu juga kejadian kematian ngeri yang terdapat dalam novel *Tunggul-Tunggul Gerigis* (1988).

Ranjau Sepanjang Jalan mengemukakan perwatakan Lahuma, Jeha dan anak-anak perempuannya. Lahuma adalah merupakan legenda perjuangan insan yang tidak putus-putus dengan cabaran dan kesusahan. Lahuma atau Abdullah yang pernah mengerjakan huma adalah lambang kegigihan manusia-taat dan serah nasib pada Allah dan terus menerus bekerja kuat demi survival keluarganya. Perjuangan Lahuma diteruskan lagi dengan perjuangan-perjuangan watak-watak dalam novel *Al-Syiqaq 1* seperti Lokmang, Sasaelos, Pataeng Sagalas dan Saman dan perjuangan Suman bin Salam dan Fatah dalam novel *Seluang Menodak Baung*.

Jeha, watak wanita yang gigih dalam perjuangan diteruskan dengan watak-watak Piah dan Bibi dalam novel *Seluang Menodak Baung*. Watak Piah merupakan perempuan desa yang berdepan dengan konflik suaminya Salam dan anaknya Suman yang berjuang mendapat tanah. Bibi adalah wanita desa yang menderita akibat kemiskinan di kota seperti Pulau Pinang.

Watak wanita gigih yang amat positif sifatnya diterapkan melalui watak “ibu” Shahnnon sendiri. Watak wanita gigih ini terdapat dalam cerpen seperti “Kalau Ibu Sampai Takah Tiga” dan novel-novel *Ibu Adalah Pentafsir dan Sungai* (1995) dan *Lamunan Puitis: Sebuah Trilogi* (2003).

Shahnnon Ahmad menggunakan latar desa Kampung Banggul Derdap, Sik sebagai wadah perjuangan manusia-manusianya. Kampung itu terus menjadi latar dalam karya autobiografi seperti *Detik-Detik Diri Dari Daerah Daif*. Desa yang sama pernah digunakan sebelum itu dalam *Rentung*. Latar-latar desa yang lain seperti kampung Kaki Bukit Srengenge terdapat dalam novel *Srengenge* dan Terenas di dalam *Seluang Menodak Baung*.

Novel *Ranjau Sepanjang Jalan* menjadi kenangan lama selama 40 tahun adalah kerana bahasa deskripsi yang digunakan oleh pengarang Shahnnon. Dengan bahasa, ia membina suasana dan menjadi vivid, kandid, indah dan terkesan di jiwa. Kekuatan linguistik dan stail inilah yang menjadi karya-karya Shahnnon menjadi *evergreen* dan sanggup dibaca berulang-ulang. Di dalam novel ini sendiri terdapat gambaran-gambaran suasana desa, kesan bahadi dan bahana ular, tindakan Lahuma membelah kakinya sendiri, suasana busuk di bilik Lahuma menghadapi maut, keadaan Jeha yang gila, gambaran serangan tiak dan banjir yang melanda sawah dan suasana malam murung yang hiba dan lain-lain lagi.

Penggambaran vivid dan efektif ini yang dipergunakan oleh Shahnnon melalui bahasanya dalam karya-karya yang lain: gambaran kegilaan Awang Kecik yang lebih dahsyat dalam *Al-Syiqaq 1*, gambaran serangan Salam terhadap anaknya Suman dalam *Seluang Menodak Baung*, gambaran kebencian rakyat kepada pemimpin dalam *Patriarch* (1991), gambaran tindak tanduk watak utama dalam novel *Sutan Baginda* (1989), suasana membuat sajian dan “menjamu” kepada hantu-hantu di Bukit Srengenge dalam novel *Srengenge* dan lain-lain lagi.

3. Aspek-Aspek Ekstrinsik *Ranjau Sepanjang Jalan*.

Novel *Ranjau Sepanjang Jalan* lahir dari suasana tanah air yang sedang menghadapi zaman pancaroba iaitu selepas sembilan tahun Merdeka dan tiga tahun sebelum berlakunya tragedi 13 Mei 1969. Dalam era pengisian kemerdekaan itulah terdapat masalah-masalah politik, ekonomi, pendidikan dan sains dan teknologi yang membelenggui rakyat di luar bandar.

Dalam bidang politik, secara tersirat terdapat falsafah hidup dan semangat nasionalisme yang ada pada Lahuma: katanya; "Itulah satu-satunya tanahnya. Tanah itu tanahnya. Itulah satu tanahnya. Samalah seperti tanah airnya yang baru merdeka itu" (m.s 29). Cerita ini adalah cerita tentang tanah dan air yang mesti menjadi wadah perjuangan survival umat. Kisah manusia dan politik inilah yang menjadi teras kepada perjuangan pengarang supaya bangsa Melayu bersatu di dalam novel mutakhirnya *Mahabbah* (2007).

Ranjau Sepanjang Jalan adalah menjadi teras kepada survival ekonomi bangsa. Terdapat episod apabila Lahuma, sebagai petani menyedari tentang kelemahan bangsa Melayu dalam ekonomi apatah bersaing dengan bangsa Cina. Katanya: 'Hendak menebus kembali bendang yang terlepas ke tangan Cina dulu sudah terlepas' (m.s 21). Oleh kerana kekurangan tanah, Lahuma bimbang: "Cicit-cicit kita akan meminta sedekah" (m.s 4), dan "semakin berbiak manusia, semakin sempit tanah kubur" (m.s 23). Masalah ekonomi orang Melayu inilah yang menjadi punca kegelisahan seorang Menteri Kabinet Bahadur sehingga ia jatuh pengsan dalam novel *Menteri* (1967).

Salah satu ciri penting pembangunan manusia ialah pendidikan. Secara tersiratnya novel *Ranjau Sepanjang Jalan* ini memperlihatkan betapa daifnya orang-orang kampung yang dibelenggui oleh lingkaran setan: kemiskinan membawa kepada kemiskinan ilmu membawa kepada kemiskinan harta benda, membawa kepada kemiskinan hati dan budi dan membawa kepada kemiskinan kesihatan dan kebersihan. Akibatnya rakyat berada dalam bulatan kejahilan yang tidak ada kesudahannya. Bila sampai musim mengerjakan sawah, Lahuma senang-senang sahaja berkata: "Budak-budak itu kenalah berhenti dari sekolah buat sementara. Terpaksa bercuti dalam musim tanam padi itu". (m.s 35).

Selain dari itu, alat-alat teknologi juga menyebabkan terbantutnya pekerjaan sawah iaitu tiadanya traktor. Dibandingkan dengan penggunaan jentera itu, kerja-kerja lebih mudah dan cepat daripada menajak dengan tenaga sendiri, tetapi Lahuma tidak mampu menyewanya. "Serelung lapar ringgit, fikir Lahuma. Empat belas relung?" (m.s 47). Tok Penghulu dalam novel bukan sahaja menjadi pemimpin tetapi sekali gus melambangkan golongan kapitalis yang mencari untung melalui sewaan traktornya.

Sungguhpun menghadapi berbagai-bagai masalah dari sudut politik, ekonomi, pendidikan dan alatan teknologi, Lahuma terus menerus mempunyai falsafah hidupnya sendiri sebagai petani: Pertama: ia menyerah dan berdoa seluruh hidupnya, keluarganya dan usaha-usaha bendangnya kepada Allah Azzawajalla. Kedua: Padi, beras dan nasi adalah penyambung hidupnya, maka sawah mesti dihormati dan disanjung. Ketiga: "Tiap insan yang datang ke dunia ini tentu ada rezekinya". Keempat: "Sejak datuk nenek dulu lagi lumpur dan lintah dan matahari

dan hujan telah menguasai kehidupan keturunan Lahuma". Kelima: Setiap bencana mesti di lawan sampai kalah atau sampai menang" dan lain-lain lagi.

4. Apa Orang Lain Kata Tentang *Ranjau Sepanjang Jalan*

Novel *Ranjau Sepanjang Jalan* menjadi tumpuan kajian para penyelidik sama ada peringkat nasional dan antarabangsa. Mereka yang telah mengkaji karya ini secara mendalam ialah seperti A.H Johns dan Virginia Matheson Hooker dari Australian National University, Canberra.

A.H Johns dari Australian National University, Canberra menulis artikel "*Man in a Merciless Universe: The Work of Shahnnon Ahmad*" dalam bukunya *Cultural Options and The Role of Tradition* (1979). Ia berkata tentang novel ini:

"The book has an overwhelming impact: in part due to the sheer writing skill of the author. Lahuma's agony and death, and Jeha's madness are presented in a way that impresses their horror on the reader, but it is not these scenes alone which give the book as a whole its and a cunning, if unconscious selection of archetypes and overtones. The opening, 'Life and Death, Joy and Sorrow are in the hands of God', sets a key chord sounding. In itself this is a simple, pious ejaculation. But it becomes at once something deeper. The structural framework of the book is the rice year. It is the rice year and all that happens within it that is in the hands of God; it is the the rice year that is the building block of the time out of which the span of every human life is made, and through which every generation of Man has lived ". (m.s 116)

Virginia Matheson Hooker pula berkata tentang *Ranjau Sepanjang Jalan* dalam bukunya *Writing a New Society: Social Change through the Novel in Malay* seperti berikut:

"In Ranjau Shahnnon reduces human existence to pre-mortal starkness. People battle the forces of nature with only energy and faith to sustain them. A glimpse of a different life, made possible by modern technology, by development, is given by a reference to the tractor owned by the village headman. This is not explored in the novel as a feasible or possible alternative for Lahuma and his family. Nor is education seen as useful or relevant for a life of unmechanised rice production. Independence and development have not touched the lives of Lahuma and his family. In contrast with the 'development' novels discussed in the previous section, and even as compared with Shahnnon's first novel Rentong, Ranjau does not present economic development as a direct issue. It is, however, a powerful sub-text. Until the lives of peasants like

Lahuma and his family are made easier by development, the story powerfully underlines, all claims for the success of development must remain empty rhetoric”.

(m.s 273)

5. Kesimpulan: Pemikiran Global SN Shahnnon Ahmad

Begitulah hebatnya karya Shahnnon Ahmad, *Ranjau Sepanjang Jalan* yang memberi impak yang besar kepada pembaca sungguhpun sudah berlalu selama 40 tahun. Novel ini adalah sebuah karya agung atau *masterpiece* dalam Kesusasteraan Melayu, sungguhpun pernah dilabelkan sebagai karya yang kurang Islamik oleh pengarangnya sendiri semasa ia begitu ghairah dengan Sastera Islamnya pada suatu ketika dahulu.

Ranjau Sepanjang Jalan terus menerus memberi keterujaan sepanjang zaman dengan terjemahan ke dalam beberapa bahasa seperti dalam bahasa Inggeris *No Harvest but a Thorn* oleh Adibah Amin dan bahasa-bahasa Perancis, Swedish, Danish dan Jepun. Novel ini juga pernah difilemkan dengan lakonan Ahmad Mahmud sebagai Lahuma dan Sarimah sebagai Jeha.

Pada tahun ini, 2009, saya sedang menyiapkan manuskrip bertajuk *Pemikiran Global Sasterawan Negara Shahnnon* iaitu membicarakan pemikiran-pemikiran desa, sosio-ekonomi, agama, politik, pancaroba, muhasabah dan sufisme dalam semua karya cerpen dan novelnya untuk diterbitkan oleh Penerbit Universiti Pendidikan Sultan Idris. Karya-karya yang dibicarakan adalah hasil tulisannya selama 55 tahun iaitu dari tahun 1954-2009.

Buku itu terbahagi kepada sembilan bab. Bab Satu: Pengenalan kepada bidang Pemikiran dan Teori Pemikiran; Bab Dua: Pemikiran Global SN Shahnnon Ahmad; Bab Tiga: Pemikiran Kedesaan dan Perjuangan Manusianya; Bab Empat: Wajah-Wajah Resah dalam Pemikiran Kesosio-ekonomian; Bab Lima: Aspek-Aspek Akidah Dalam Pemikiran Keagamaan; Bab Enam: Pemikiran Kepolitikan: Antara Perjuangan dan Kepura-puraan; Bab Tujuh: Angkara Politik Dalam Pemikiran Kepancarobaan; Bab Lapan: Introspeksi Diri Dalam Pemikiran Kemusabahan; dan Bab Sembilan: Pemikiran Kesufisme dan Kesimpulan.

Dalam buku mutakhirnya, *Weltanschauung: Suatu Perjalanan Kreatif* (2008), saya rasa terharu kerana Shahnnon telah menulis tentang diri saya – m.s 249-255. Saya rasa terhormat apabila Shahnnon berkata: “Barangkali secara berseloroh banyak yang menyatakan bahawa Usop ini lebih mengenali Shahnnon Ahmad daripada Shahnnon Ahmad mengenali dirinya....Kami tidak boleh serius pun..Tetapi entah bagaimana, dengan Usop, diri dengan sendirinya dicurahi “ilham” untuk berseloroh... tetapi dengan lapisan dan lapisan makna yang jauh mendalam, sesuai dengan ketuaan yang penuh kebijaksanaan.”

Shahnnon Ahmad ternyata mempunyai semangat juang yang kental terus menerus menghasilkan karya membawa pemikiran yang bernas dan bertenaga dari desa Kampung Banggul Derdap ke peringkat global. Dengan penghasilan sebanyak sekitar 150 buah cerpen, sekitar 30 buah novel dan sekitar 10 buah buku akademik, Shahnnon Ahmad muncul sebagai

pengarang Melayu-Islam yang kental dengan nasionalisme Melayu, pendakwahan Islamiah dan kepengarangan yang kaya dengan khazanah teknik dan kreativitinya sepanjang zaman.

Shahnon Ahmad adalah lambang kegigihan manusiawi yang telah berdepan dengan cabaran yang penuh dengan puji-pujian atau sebahagian kecil kejian dalam bidang-bidang yang diceburi seperti dakwah Islamiah dan politik kepartian. Shahnon tetap utuh dalam perjalanan hidupnya dari zaman muda remaja, dewasa menjadi ahli silat, pengarang, nasionalis, pendakwah, dekan, pengarah, ahli parlimen, bergelar Yang Berhormat, Dato' dan Profesor Emeritus dan akhir sekali menjadi ahli sufi dan tokoh falsafah berzuhud dan beruzlah seadanya.!

* Sempena Seminar Sehari Membaca Semula *Ranjau Sepanjang Jalan* anjuran bersama Dewan Bahasa dan Pustaka Wilayah Utara dan Bahagian Kesusasteraan, di Universiti Sains Malaysia, Pulau Pinang pada 14 Oktober 2009.

RUJUKAN

- Hooker, Virginia Matheson. 2000. *Writing a New Society: Social Change Through the Novel in Malay*. Honolulu: University of Hawaii Press.
- Johns, A.H. 1979. *Cultural Options and the Role of Tradition*. Canberra: ANU Press.
- Mohd Yusof Hasan. 1989. *Novels of the Troubled Years*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.
- Mohd Yusof Hasan. 1990. *Sasterawan Negara Shahnon Ahmad*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.
- Mohd Yusof Hasan. 1991. *Pengenalan Fiksyen Dunia*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.
- Mohd Yusof Hasan. 1995. *Penghayatan Fiksyen Melayu*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.
- Mohd Yusof Hasan. 1995. *Koleksi Terpilih Shahnon Ahmad*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.
- Mohd Yusof Hasan. 1998. *Novel Negara Brunei Darussalam 1940-1992: Suatu Analisis Kritis Intrinsik-Ekstrinsik*. Bandar Seri Begawan: Dewan Bahasa dan Pustaka Brunei.
- Mohd Yusof Hasan. 2005. *Pembinaan Paradigma Pemikiran Peradaban Melayu*. Tanjong Malim: Institut Peradaban Melayu, UPSI.

- Mohd Yusof Hasan. 2006. *Islam Hadhari Menangani Gelombang Globalisasi*. UPSI: Penerbit Universiti.
- Mohd Yusof Hasan. 2007. *Teori Pendidikan Pemikiran Global*. UPSI: Penerbit Universiti.
- Mohd Yusof Hasan. 2008. *Pemikiran Mahathir Mohamad: Kesenambungan Keintelektualisme Melayu Global Dari Abdullah Munshi dan Za'ba*. Shah Alam: Penerbit UiTM.
- Mohd Yusof Hasan. 2009. *Pemikiran Global Sasterawan Shahnnon Ahmad*. UPSI: Penerbit Universiti.
- Mohd Yusof Hasan dan Siti Khariah Mohd Zuber. 2009. *Pemikiran Global 10 Sasterawan Negara Malaysia*. UPSI: Penerbit Universiti-akan diterbitkan.
- Shahnnon Ahmad. 2007. *Weltanschauung: Suatu Perjalanan Kreatif*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.



**SEMINAR SEHARI:
MEMBACA SEMULA NOVEL
RANJAU SEPANJANG JALAN
DI ALAF BARU**

PROF. MADYA SITI HAJAR CHE MAN

Tajuk:

**MEMBACA SEMULA JIWA RAGA WANITA DALAM NOVEL
RANJAU SEPANJANG JALAN:
JEHA DAHULU DAN JEHA SEKARANG**

Pada:

14 OKTOBER 2009 (RABU)

Masa

8:30 PAGI - 5:00 PETANG

Tempat:

DEWAN PERSIDANGAN PPIK

**SEMINAR SEHARI:
MEMBACA SEMULA NOVEL
RANJAU SEPANJANG JALAN DI ALAF BARU:**

TAJUK KERTAS KERJA :

MEMBACA SEMULA JIWA RAGA WANITA DALAM *RANJAU
SEPANJANG JALAN*: JEHA DAHULU DAN JEHA SEKARANG.

OLEH:
PROF.MADYA DR.SITI HAJAR CHE MAN

TARIKH:
25 SYAWAL 1430/14 OKT 2009

TEKS KAJIAN & TOKOH

- Pemilihan karya:
- Novel *RSJ* Cetakan pertama 1966
- Manakala cerpen "Bendang Lahuma" oleh Zurinah Hassan dalam *Antologi Menjelang Pemilihan* pada tahun 2004.
- *RSJ* telah berusaha 43 tahun, yang demikian Lahuma dan Jeha juga telah 43 tahun meninggalkan khalayak pembaca.

Pemilihan karya

- Cerpen "Bendang Lahuma" dalam antologi *Menjelang Pemilihan* yang ditulis semula di alaf baru -2004.
- Cerpen ini memerihalkan semula watak Jeha yang telah sembuh dari penyakit gila. Justeru situasi ini dapat memperlihatkan apakah untung nasib Jeha yang terus hidup di alaf baru.

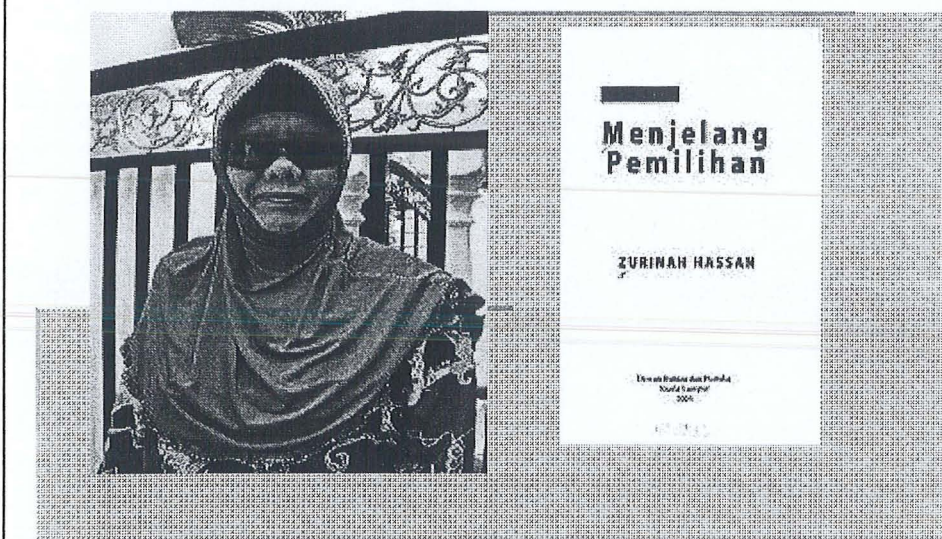
Pemilihan tokoh:

- Mengapa Shahnun Ahmad: beliau merupakan pengarang yang sinonim dengan pemerhatian terhadap paparan citra wanita dalam dominasi lelaki.
- Mengapa Zurinah Hassan: satu-satunya penulis wanita yang menilai semula watak Jeha di alaf baru .

Shahnon & RSJ



Zurinah Hassan & “Bendang Lahuma”

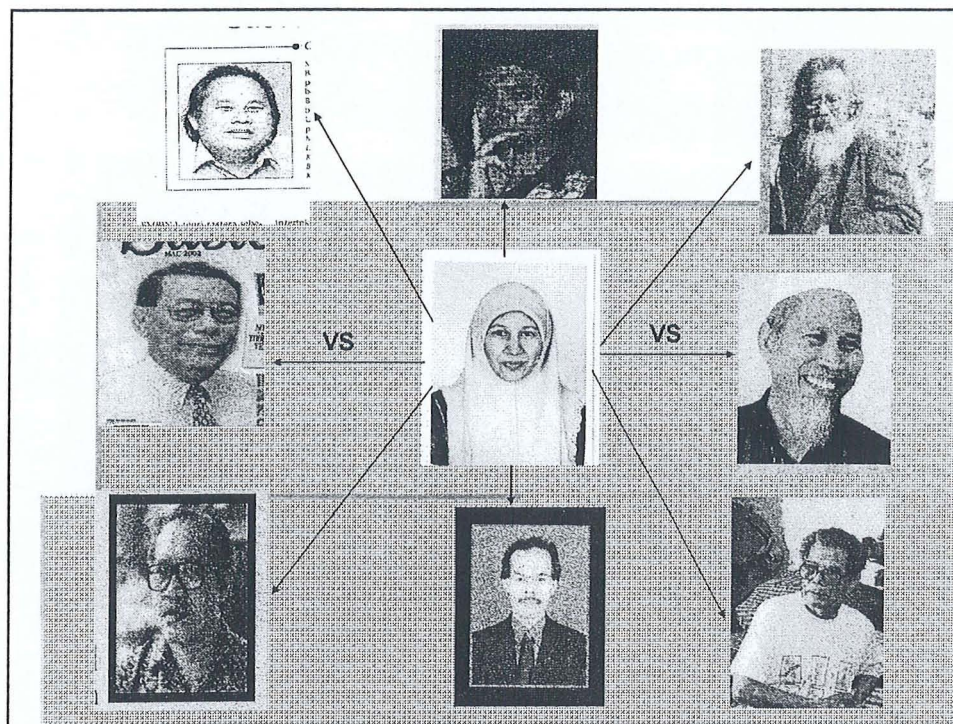


Objektif Kajian:

- Untuk membaca semula watak Jeha yang dulu dan yang sekarang di alaf baru
- Untuk menilai kembali bagaimana watak Jeha yang dibina oleh Shahnnon Ahmad 43 tahun yang lalu sebenarnya dipengaruhi oleh *social construction* dan *cultural representation*.
- Untuk meninjau bagaimana Zurinah Hassan membendung watak Jeha dengan dipengaruhi oleh kehidupan moden

KAEDAH KAJIAN: JIWA RAGA WANITA:DEFINISI & KONSEP

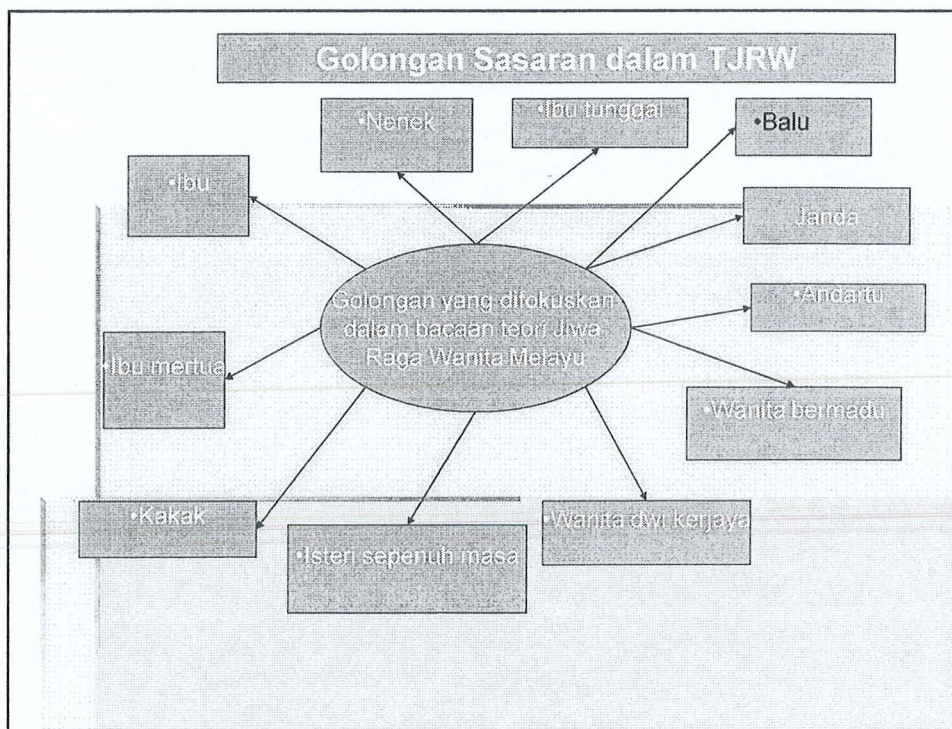
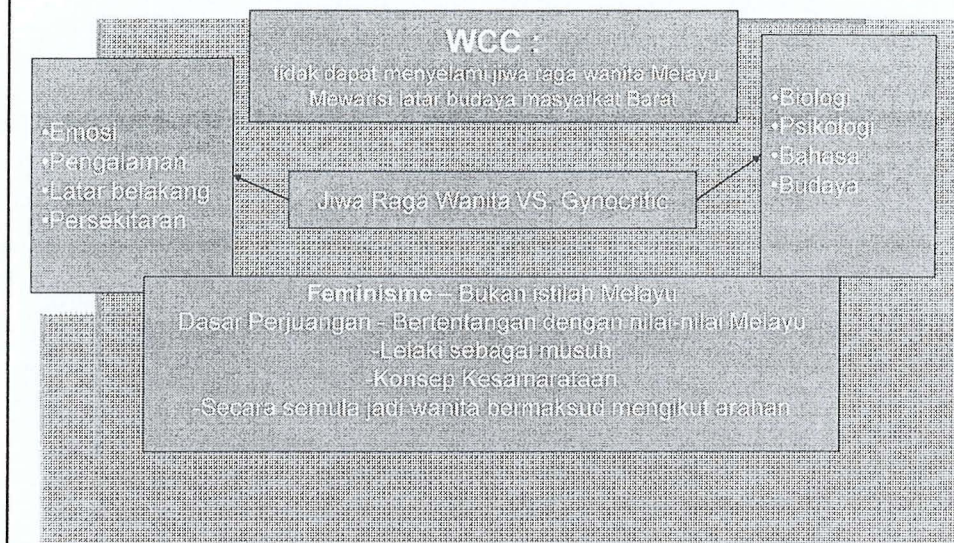
- Penelitian ini didasarkan kepada satu pembentukan kaedah bacaan mandiri yang disebut pendekatan jiwa raga wanita.
- Kaedah ini dibentuk hasil daripada pindaan, ubahsuai dan penstrukturan semula kaedah bacaan "women as reader" [feminist critique] dan "women as writer" [gynocritics].
- Hasilnya menemukan bahawa jiwa raga wanita khususnya wanita Melayu tidak boleh dinilai berdasarkan bacaan feminisist critique dan gynocritism kerana wanita Melayu/Islam tertakluk dengan kuat di bawah amalan agama sebagai tauhid dan diikat dengan kuat dengan sistem sosial.



Menyelami Jiwa Shahnnon & Jiwa Jeha



Jiwa Raga Wanita : Meruntuhkan Kritikan Gyno



Selanjutnya:

- Jiwa raga wanita merangkumi :
 - Jiwa wanita : sangat akrab dengan nyawa, roh, emosi, perasaan fikiran cita-cita dan berjiwa: kasih, simpati, empati, gembira, sedih, kecewa, marah, geram, meluat, benci, sayang, pilu, pengorbanan & geram
 - Raga Wanita: Secara literal raga adalah "bakul", secara simbolik raga adalah berdaya, berjiwa seni.

Tanggapan khalayak terhadap wanita ciptaan Shannnon

Seringkali ditemui:

- Ada yang suka
- Ada yang marah-marah
- Ada yang tak selesa/tak senang
- Ada yang geleng-geleng kepala sambil mengeluh: Shannnon, Shannnon...
- Ada yang tersenyum sendiri
- Ada yang tertawa atau bernada sinis

Mengapa?

- Adakah gambarannya begitu melampau?
- Adakah terlalu bersifat erotik/porno?
- Adakah wanita sebagai simbol seks?
- Adakah wanita itu terlalu lemah?
- Adakah pembaca menjadi tak senang dengan gaya Shahnnon yang dikatakan suka "excessive descriptions", "exaggerate" dan kerap pula terlalu "daring" memerihalkan tingkah laku watak wanita ciptaannya?

Kajian kes ke atas watak Jeha

Mengapa Janda?

- Ini adalah persoalan status wanita.
- Janda adalah satu istilah yang cukup murni di sisi agama Islam. Kita akan terkenangkan isteri Rasulullah- Saydatina Siti Khadijah. Inilah wanita yg satu-satunya menerima salam Allah dengan perantaraan malaikat Jibrail.
- Saydatina Siti Khadijah meninggalkan kpd kita makna janda yang cukup mulia, suci, indah lagi murni.
- Bahkan di zaman Rasulullah dan para sahabat wanita janda adalah wanita yang dibela dan terbela.
- Sebaliknya di kalangan masyarakat kini status janda dianggap *connotation* yang negatif.
- Status janda diasosiasikan pada yang pernah berkahwin tetapi tidak bersuami lagi kerana kematian suami atau diceraikan oleh suami: cerai mati atau cerai hidup [berpisah mati @ berpisah hidup]

Apakah yang terjadi kpd Jeha?

- Dalam *RSJ*: Jeha hidup dalam 3 fasa:
 - i] sungguh bahagia bersama suaminya Lahuma mengerjakan 14 relung bendang bersama 7 orang anak perempuan: Sanah, Milah, Jenab, Semek, Liah, Lebar dan Kiah. [bab 1-5]
 - ii] Jeha dan anak-anak perlu turun ke bendang apabila Lahuma terkena duri nibung, kaki chaboknya bengkok mengguning, bernanah bersembur hampir secawan kopi, berdarah, lendir dan penyakit busung. [bab 6-7]
 - iii] Jeha kematian Lahuma [bab 8 - 16] dan hidup dalam keadaan risau yang amat sangat, dijaga oleh anak-anak perempuannya.

Apa Jeha perlu buat selepas kematian suaminya?

- Dilihat dalam pemikiran patriarkal: *feminine side* sebagai negatif, tidak berkuasa, lebih rendah [inferior] berbanding dgn sifat-sifat maskulin. Oleh itu watak wanita digambarkan "docile", "meekness", "dependency", "muted" & "silence."
- Adakah Jeha sedemikan? Kita telitikan apa kata Lahuma apabila direnung rupa wajah isterinya [hlm:76]
 - a] "Jeha bukan saja seorang bini baginya & seorang ibu bagi 7 anaknya.
 - b] Jeha juga seorang peladang yg tahu harga bendang
 - c] Jeha juga tahu tentang nasi yg menyambung nyawa seluruh keluarga
 - d] Jeha telah menajak tanah bendang sudah bertahun-tahun
 - e] Lahuma memberi keyakinan pada Jeha
 - f] Lahuma hanya menyerah segala-galanya kepada Jeha
 - g] Jeha boleh membuat segala-galanya, orang lain tak ada lagi.

Pendirian Jeha:

- [hlm 79] "Lemah semangatnya bila mengingatkan dia sebagai perempuan, tapi sebentar itu juga ingatan itu dilupakan:
- I. Perempuan bukan halangan. Dia akan menajak bendang itu sampai tumpu tebing.
- II. Dia akan memberi makan anak-anaknya kalau lakinya pendek usia.
- III. Dia akan berkeras lengan.
- IV. Giginya dikancing erat-erat bagaikan menerong dan rumput buku landak itu hendak dimamahny hingga lumat dgn gigi atas bawah."

PENDIRIAN SHAHNON VS REALITI MASYARAKAT

- Pendirian Shahnnon adalah jelas. Beliau cuba memperlihatkan beberapa situasi yang bersifat kontradik yang ada dlm pemikiran, pandangan dan pegangan yang akhirnya menjadi amalan masyarakat.
- Shahnnon tidak mahu mengikat Jeha dlm erti kata wanita dianggap "weak and ummanly", juga wanita "are oppressed by traditional gender roles"
- Shahnnon membina Jeha dgn sifat wanita yang multifokal yg juga diasosiasikan dengan wanita yg banyak pusat berahi berbanding dgn lelaki yang bersifat unifokal.

Tanggapan masyarakat Banggul Derdap terhadap Jeha

Orang Banggul Derdap cepat bawa mulut apabila terlihat:

- [i] Jeha dan 3 anaknya ke rumah Tok Penghulu hanya untuk berterima kasih kerana beberapa kali traktor Tok Penghulu menokah tanahnya.
 - [ii] Sanggul Jeha yang selalu terlondoh dicucuk dengan sekuntum bunga yang sudah layu.
 - [iii] Jeha berbaju Kedah itupun sudah lasam.
 - [iv] Mukanya disapu sedikit bedak yang dibuat oleh Sanah dan Milah.
- Terus orang Banggul Derdap menganggap Jeha:

Gelaran untuk Jeha:

- Janda banyak anak
- Janda galak banyak anak
- Janda Lahuma busong galak banyak anak
- Jeha sudah gila
- Jeha galak macam janda muda
- Jeha gilakan Tok Penghulu
- Jeha galak
- Jeha tak sedar diri
- Jeha gila laki baru
- Jeha gila tangan jantan
- Jeha gila jantan

Shahnon cuba pameran:

- Sepatutnya janda harus dibela tetapi secara kontra dan *subtle* Shahnon pameran realiti sebenar janda tidak dibela malah dihina, diejek dan dijadikan bahan tertawa.
- Ini adalah satu situasi yang cukup *extreme* atau paling maksimum yg mana status janda dihubungkan dengan kahwin lain dan keadaan ini masyarakat tak suka.
- Apatah lagi status janda "always available".
- Sikap masyarakat Banggol Derdap memberi tekanan yang tinggi akhirnya janda itu akan "break" [patah] dalam dua keadaan:
 - a) Dalam jiwa raga Jeha – Risau, bimbang, kacau, susah hati, serabut, tekanan, tidak ketahuan, cemas, gelisah, tidak aman.
 - a) Situasi masyarakat – tidak membantu, membiarkan, tidak ada sokongan moral, tidak ada dorongan, tidak mengambil berat, masing-masing sibuk dengan urusan hidup. Situasi ini turut menyumbangkan tekanan yang tinggi pada Jeha.

Sambungan...

- Apatah lagi di era 1960an golongan wanita profesional masih belum ada maka tindakan Jeha dikatakan di luar norma-norma masyarakat yg dicipta dan diterima umum.
- 7 orang anak perempuan itu memaknakan bahawa "no man in the house" seramai mana orang perempuan tidak akan sama dengan hadirnya seorang lelaki [*real man*] dalam rumah.
- Sanah & adik-adiknya lah yang berperanan sebagai perempuan dan lelaki dan mengambil semangat ayah/ibu untuk membina tenaga utk terus hidup.

Sikap Shahnnon terhadap Jeha

- Amat memahami jiwa raga Jeha:

[i] kebahagiaan, kesenangan, keselesaan bersama Lahuma dan anak-anak
[ii] Kepentingan, kepayahan, kesusahan, penderitaan emosi kehilangan suami
Malangnya situasi yg [i] hanya Jeha dan keluarga merasai nikmatnya

manakala situasi [ii] langsung tidak diambil peduli oleh masyarakat setempat.

- Shahnnon menagih simpati pembaca dengan sikap isteri Tok Penghulu terlalu "superficial" dan "limited". Tidak ada sifat *female-bonding* dan *sisterhood* kerana takut akan bahayanya godaan dan gangguan janda.
- Keperkasaan jiwa raga Jeha tidak difahami oleh masyarakat, akibatnya Jeha menjadi *natural victim*, masyarakat meminggirkan Jeha sebagai *subordinate* menjadikan Jeha terus diasing dan dipisahkan.
- Tindak-tanduk Jeha membuktikan bahawa, "now men shocked if a women says what she feel" [Woolf, 1982:23]. Tapi lebih unik lagi jiwa raga Jeha dapat diselami oleh Shahnnon hasil daripada sikap dan realiti masyarakat Banggol Derdap.

Jeha sekarang setelah 43 tahun: gambaran dilihat dari kaca mata pengarang Zurinah Hassan

- Jeha masih hidup dengan roh dan semangat Lahuma "sawah adalah maruah kita"
- Dengan kejayaan perubatan moden Jeha telah sembuh daripada penyakit gilanya.
- Hidup di tengah anak cucu dan belajar menerima keadaan-lupakan sawah padinya dan menerima takdir Tuhan.
- Hatinya tetap pedih dan selalu terkenangkan arwah suaminya.
- Jeha tinggalkan kampung halaman dan mengikut anak-anak tinggal di bandar.
- Jeha tidak berupaya untuk tinggal seorang diri.

Kesimpulan

- Shahnnon menguasai jiwa raga Jeha semaksimal yang mungkin.
- Hal ini bukanlah menunjukkan Shahnnon bersifat patriarkal. Ada kewajaran yang munasabah.
- Shahnnon mempamerkan situasi sebenar tipikal masyarakat Banggol Derdap yang bersarang dengan sifat buruk sangka, pentingkan diri dan bermacam penyakit hati.
- Shahnnon seumpama pemerhati yang kritis cuba untuk memaklumkan kepada khalayak inilah gaya hidup masyarakat tani di era 60an.

Sebaliknya:

- Zurinah berimajinasi dalam konteks “sekiranya” atau “kalaulah” Jeha masih hidup, inilah yang akan berlaku:
 - [i] Jeha jadi tok
 - [ii] Ingatan pada Lahuma masih kekal
 - [iii] sememangnya anak-anak/cucu/menantu akan hidup dengan suasana baru menyesuaikan diri dengan peredaran zaman sedangkan Jeha kekal dengan identiti komuniti sawahnya.
 - [iv] oleh itu penerokaan jiwa raga Jeha tidaklah sekuat yang diselami oleh Shahnnon.

Akhir Kata:

- i. memahami jiwa raga wanita tidak hanya dikuasai oleh wanita sahaja. Shahnnon telah membuktikan hakikat ini.
- ii. Membaca semula *RSJ* telah membuka satu paradigma "the body of her writing and not the writing of her body"
- iii. Shahnnon amat memahami, menyelami, merasai dan mewakili dirinya untuk Jeha: susah payah, derita kecewa dan jerit perih seorang ibu, seorang janda, seorang surirumah dan seorang pesawah.

Sekian, terima kasih. Segala silap dan salah mohon dimaafkan.

Pesan saya: Fahamilah jiwa raga wanita kerana wanita yang jiwanya bahagia adalah pencetus kebahagiaan semua.

Hingga jumpa lagi di lain waktu.

25 Syawal 1430/14 Okt 2009



**SEMINAR SEHARI:
MEMBACA SEMULA NOVEL
RANJAU SEPANJANG JALAN
DI ALAF BARU**

PROF. MADYA SOHAIMI ABD. AZIZ

Tajuk:

***RANJAU SEPANJANG JALAN:*
MENGANALISIS KONSEP REZEKI
SEBAGAI SATU FITRAH**

Pada:

14 OKTOBER 2009 (RABU)

Masa

8:30 PAGI - 5:00 PETANG

Tempat:

DEWAN PERSIDANGAN PPIK

**RANJAU SEPANJANG JALAN:
MENGANALISIS REZEKI SEBAGAI SATU FITRAH.***

SOHAIMI ABDUL AZIZ (Ph.D)
Universiti Sains Malaysia

Abstrak

Ranjau Sepanjang Jalan ialah sebuah novel penting Shahnnon Ahmad dan boleh dikatakan sebagai *master piecenya*. Banyak kajian telah dibuat daripada pelbagai sudut dan pendekatan terhadap novel besar ini. Persoalan kemiskinan menjadi satu aspek penting dalam novel ini dan ia juga telah banyak dibincangkan. Kemiskinan pesawah seperti Lahuma telah dikaji daripada pelbagai sudut seperti sosiologi, psikologi dan ekonomi. Kertas kerja ini masih mahu melihat aspek kemiskinan di dalamnya tetapi daripada sudut yang lain iaitu daripada sudut fitrah. Konsep fitrah ini merupakan satu konsep penting dalam psikologi Islam dan kajian ini cuba menghubungkan kemiskinan Lahuma dengan konsep rezeki sebagai satu fitrah dan sejauhmana fitrah rezeki itu diaktualisasikan.

Pengenalan

Ranjau Sepanjang Jalan (1966) ialah novel Shahnnon Ahmad yang ketiga selepas *Rentong* (1965) dan *Terdedah* (1965). Semenjak menghasilkan *Rentong*, Shahnnon terus menulis novel, cerpen dan beberapa genre lain seperti memoir dan autobiografi. Sebenarnya Shahnnon telah mula berkarya dengan menghasilkan cerpen terjemahan pada tahun 1950-an. Kemudian beliau menulis cerpen sebelum menulis novel. *Ranjau Sepanjang Jalan* (seterusnya disebut RSJ) ialah novel Shahnnon yang paling berjaya dan

* Kertas kerja ini disampaikan di Seminar Sehari Membaca Semula *Ranjau Sepanjang Jalan*. Anjuran Dewan Bahasa dan Pustaka Wilayah Utara dan Bahagian Kesusasteraan, Pusat Pengajian Ilmu Kemanusiaan (PPIK), Universiti Sains Malaysia, di Dewan Mesyuarat, PPIK, 14 Okt. 2009

ia sinonim dengan pengarangnya. Karya beliau yang terbaru ialah *Revolusi Yang Ditangguh* (2009). Dalam jangka masa lima puluh lima tahun berkarya (1954-2009), banyak karya yang dihasilkan dan Shahnnon telah mengalami pelbagai peristiwa yang memberi kesan kepada proses kreatifnya. Persekitaran yang silih berganti telah membawa perubahan kepada dirinya dan karya yang dihasilkan. Perubahan umur juga memberi kesan psikologi kepada karya yang dihasilkan. Maka kemunculan karya Shahnnon pasti ada yang menarik untuk diteliti seperti *Revolusi Yang Ditangguh* yang merupakan satu memoir politik yang sarat dengan nuansa Islam. Walau bagaimanapun, ini tidak bermakna novelnya yang lama seperti RSJ tidak lagi menarik untuk dikaji.

Ranjau Sepanjang Jalan

RSJ ialah sebuah novel yang memaparkan kehidupan sepasang suami isteri dan tujuh anak gadisnya yang menjadi sebahagian daripada masyarakat petani di sebuah desa yang terpencil dan terpinggir daripada pembangunan fizikal dan mental. Lahuma dan Jena serta anak-anak mereka ialah petani yang mendiami sebuah kampung yang dikenali sebagai Kampung Banggul Derdap. Hidup mereka seperti petani yang lain, umpama kais pagi makan pagi dan kais petang makan petang. Mereka ialah pesawah yang miskin yang terpaksa menggunakan kudrat empat kerat itu untuk membina petak-petak sawah yang rapuh itu dan kemudian menanamnya dengan benih-benih padi. Traktor sebagai lambang pembangunan moden dalam bersawah dinikmati oleh yang berada dan berkuasa sahaja seperti Tok Penghulu.

Apa yang difikirkan oleh Lahuma ialah *survival* keluarganya. Maka sawah yang seluas empat belas relung itu diusahakan dengan bersungguh-sungguh supaya padi sentiasa di kepuk untuk dijadikan beras dan seterusnya nasi untuk keluarganya.

Bersawah ialah pekerjaan turun-temurun dan itu sahaja yang boleh difikirkan untuk hidup:

Datuknya dulupun bergantung hidup pada nasi juga. Dia juga serupa. Padi ditanam. Padi dijemur. Padi ditumbuk. Padi dimasak. Dan padilah yang menyambung hidup mereka sejak zaman berzaman ini (Shahnon, 1977: 2).

Hidup sebagai pesawah tidak mudah kerana pelbagai cabaran terpaksa dihadapi. Antara cabarannya ialah serangan daripada anasir alam seperti burung tiak, ketam, banjir dan kemarau yang akan memusnahkan padi yang ditanam. Semua ini dihadapi oleh Lahuman dan isterinya Jeha dengan berbekalkan kesihatan yang baik. Membajak sawah dengan menggunakan traktor tidak mungkin bagi Lahuma kerana bayaran upahnya mahal dan pesawah sepertinya tidak mempunyai wang sebanyak itu:

Serelung lapan ringgit, fikir Lahuma. Empatbelas relung? Dia cuba mengira dalam kepalanya. Jawapnya menakutkan dia. Di mana hendak ambil wang sebanyak itu. Biar dia bersama anaknya berkeras lengan dengan tajak saja pun cukup (Shahnon: 45).

Tuk Penghulu, satu-satunya orang yang memiliki traktor tidak akan membajak sawahnya secara percuma:

Tuk Penghulu cuba memberi penerangan tentang traktornya. Semua orang kagum bila Tuk Penghulu menyatakan dia boleh habis dalam satu hari tiga relung. Tapi kekaguman itu Cuma terucap saja. Orang lain tak pernah merasa traktor itu (Shahnon: 83).

Bagi Lahuma, beliau bersama dengan keluarganya menggunakan cara tradisional untuk mengusahakan sawah mereka. Beliau bukan sahaja tidak mampu menyewa traktor, jauh sekali memiliki traktor yang mahal itu, tetapi sawahnya juga tidak mempunyai sistem pengairan yang moden yang membolehkan beliau mengusahakan penanaman padi dua kali setahun seperti zaman sekarang ini. Sehubungan itu, pendapatannya cukup

untuk sara diri dan keluarga sahaja dan tidak boleh menabung untuk menambah keluasan sawah yang ada atau menyewa traktor yang dimiliki oleh Tuk Penghulu.

Selain masalah mengusahakan sawahnya secara berkesan, Lahuma juga merasa bimbang bahawa keluasan sawahnya akan semakin mengecil apabila nanti diagih-agihkan kepada anak-anaknya yang tujuh itu. Bukan itu sahaja, kegiatan mengadai tanah juga terjadi kerana kesempitan wang untuk hidup. Dahulu bapanya mempunyai dua puluh relung sawah tetapi kerana tergadai kepada Cina, tinggal empat belas relung sahaja. Beliau bernasib baik kerana empat belas relung itu menjadi miliknya kerana beliau ialah anak tunggal. Pada masa depan, Lahuma pasti anak-anaknya akan mempunyai petak-petak sawah yang semakin mengecil setelah empat belas relung sawah itu diagih-agihkan kepada mereka.

Nasib dan Rezeki

Kemiskinan material jelas menghantui Lahuma dan keluarganya. Kemiskinan ini ada hubungannya dengan konsep fitrah tentang rezeki yang gagal diaktualisasikan oleh Lahuma. Pada dasarnya Lahuma berpegang kepada keyakinannya bahawa rezeki manusia itu telah ditentukan oleh Allah sebelum manusia itu dilahirkan. Mengikut Lahuma:

Tiap insan yang datang ke dunia ini tentu ada rezekinya. Tuhan telah menentukan rezeki itu. Cucu cicitnya nanti akan menerima rezeki itu. Terpulanglah kepada Tuhan untuk mencorak hidup manusia itu. Terserahlah kepada Allah Azzawajalla. Tapi Lahuma tak pernah memberi nilai kepada rezeki itu (Shahnon: 5).

Lahuma menerima konsep bahawa rezeki seseorang itu telah ditentukan oleh Allah semenjak mula lagi. Adakah konsep rezeki ini menepati rezeki sebagai satu fitrah? Shahnon telah menyatakan bahawa Lahuma tidak menilai konsep rezeki yang diyakini itu. Daripada petikan di atas, Lahuma percaya Allah telah menentapkan rezekinya dan

juga rezeki manusia yang lain sebelum mereka dilahirkan. Lahuma menerima pemahaman itu tanpa menilai kebenarannya. Adakah Allah telah menetapkan rezeki seseorang itu mengikut jumlah tertentu atau Allah tidak menyatakan jumlahnya? Bagi Lahuma, Allah telah menentukan jumlah tertentu kepada rezeki manusia itu. Maka beliau menyerah hal rezeki itu kepada Allah. Banyak atau sedikit rezeki itu ditentukan oleh Allah. Jika rezeki itu secukup maka ia tidak akan menjadi segantang. Nampaknya, tanggapan ini diterima oleh Lahuma tanpa menyoalnya dan tanggapan seperti ini diwarisinya semenjak dahulu lagi:

Mati hidup dan susah senang dipegang oleh Tuhan. Dipegang oleh Allah Azzawajalla.

Ini pegangan Lahuma sekarang; malah telah menjadi pegangan yang kokoh sejak datuknya Haji Debasa dulu lagi. Tapi bila Haji Debasa, datuknya, disimpan baik-baik dalam tanah, Lahuma meneruskan juga pegangan itu (Shahnon: 1).

Pandangan Lahuma ini menegaskan bahawa manusia itu tidak berkuasa ke atas rezeki yang diperuntukkan kepadanya. Jumlah rezeki itu telah ditetapkan sejak azali lagi dan tidak berguna jika ingin menambahkannya. Pemikiran fatalistik ini nyata menguasai Lahuma dan pemikiran ini sama dengan konsep nasib seperti yang dikemukakan oleh Za'ba:

Adapun yang biasa dikatakan "nasib", janji, untung, "rezeki secukup tak dapat segantang" dan sebagainya itu isinya ialah demikian: Sesuatu perkara yang kita lakukan, baik benar atau salah dan sesuatu perkara yang berlaku di atas seseorang – sehingga kepada hal-hal yang kecil seperti gerak geri manusia dan lain-lain kejadian dalam kehidupannya, semuanya itu telah ditetapkan dari sedia kala (azali) dengan tiada boleh diubah dan ditukar lagi. Nasib seseorang itu telah termeteri mati di atas dahinya dengan betul dan tepat, seperti yang akan terjadi (Za'ba, 1980: 30-31).

Bagi Lahuma, bersawah dengan pendapatan sebanyak itu sudah ditetapkan oleh Allah. Itu adalah nasibnya. Lahuma ialah pesawah yang menyerah dirinya kepada

Tuhannya dalam menentukan perjalanan hidupnya termasuklah rezeki. Bersawah ialah pekerjaan yang diwarisi daripada ibu bapanya dan konsep rezeki dan nasib adalah sama. Pekerjaan yang dilakukan iaitu, bersawah seperti yang dikerjakan oleh arwah datuk dan bapanya, tidak lebih daripada itu. Selepas musim menuai, Lahuma akan berehat panjang sementara menanti musim baru bersawah yang akan tiba nanti. Rezeki yang sebanyak atau sedikit itu telah ditetapkan oleh Allah, maka tidaklah perlu bekerja lebih daripada itu:

Jelapangnya penuh dengan padi. Lauk boleh dicari. Ulam pucuk boleh diambil di belakang rumah. Dan Lahuma rasa tak perlu bekerja apa-apa lagi. Bila habis tanam padi, duduk saja di rumah. Makan tidur, makan tidur. Dan bila tiba musim tanam padi lagi barulah parang hendak dicari (Shahnon: 6-7).

Pemikiran fatalistik iaitu pemikiran yang menyatakan bahawa kehidupan manusia itu telah ditentukan oleh nasib dan manusia tidak mampu mengubahnya telah diwarisi oleh Lahuma daripada datuk neneknya. Nasib petani sepertinya yang miskin tidak dapat diubah lagi. Rezeki sudah ditetapkan sebanyak itu.

Bagi Lahuma, hidup mesti diteruskan walau apa yang terjadi dan semuanya telah ditentukan oleh Allah. Maka tidak perlu bimbang. Kemiskinan sudah ditentukan ke atas petani sepertinya. Maka tidak perlu memikirkan untuk mengubahnya. Tidak perlu pelajaran untuk mengubah masa depan dan anak perempuan tidak perlu itu semua. Rezeki telah ditetapkan untuk lelaki dan perempuan. Bagi Lahumu dan isterinya Jeha, perempuan tidak perlu belajar sebaliknya, mereka perlu dijodohkan. Maka mereka bercongak-congak untuk menarik anak perempuan mereka daripada bersekolah untuk membantu mereka mengerjakan sawah. Jeha pernah berkata:

“Orang betina tak boleh bacapun tak apa. Laku juga. Aku dulu tak pernah sekolah pun” (Shahnon: 19).

Ternyata dalam RSJ masyarakatnya miskin dan kemiskinan ini berlaku kerana pesawah seperti Lahuma telah gagal untuk membuka fikirannya kepada satu perjuangan untuk masa depan yang lebih baik melalui pemahaman tentang konsep rezeki mengikut fitrahnya..

Pemikiran fatalistik yang melekat pada diri Lahuma dan keluarganya boleh dapat dijelaskan lagi dengan melihat konsep rezeki daripada sudut fitrah. Rezeki sebagai sesuatu yang diambil manfaatnya oleh manusia yang berupa makanan atau lainnya telah diperuntukkan oleh Allah kepada manusia seperti yang tertulis dalam ayat Al-Quran. Allah yang memberi rezeki kepada manusia. Misalnya dalam surah Hud, ayat 6, ada menjelaskan perkara ini:

Dan tidak ada suatu binatang melata [binatang melata - bermaksud segenap makhluk Allah yang bernyawa] pun di bumi melainkan Allah-lah yang memberi rezekinya, dan Dia mengetahui tempat berdiam binatang itu dan tempat penyimpannya. Semuanya tertulis dalam Kitab yang nyata (Lauh mahfuzh) (*Al Quran dan Terjemah*, 1976: 327).

Dalam surah Al Ankabuut, ayat 60, Allah berfirman yang bermaksud:

Dan berapa banyak binatang yang tidak (dapat) membawa (mengurus) rezekinya sendiri. Allah-lah yang memberi rezeki kepadanya dan kepadamu dan Dia Maha Mendengar lagi Maha Mengetahui (*Al Quran dan Terjemah* : 637).

Setrusnya dalam surah Saba', ayat 24, ada menjelaskan bahawa Allah memberi rezeki kepada manusia:

Katakalah: "Siapakah yang memberi rezeki kepadamu dari langit dan dari bumi? Katakanlah: "Allah", dan sesungguhnya, kami atau kamu (orang-orang musyrik), pasti berada dalam kebenaran atau dalam kesesastan yang nyata (*Al Quran dan Terjemah*: 687).

Rezeki ialah satu fitrah kerana ia telah diperuntukan kepada manusia semenjak Allah mencipta ruh¹ manusia iaitu, sebelum jasad manusia itu wujud. Ada yang

berpendapat bahawa rezeki manusia diperuntukkan oleh Allah meniupkan ruhnyanya ke dalam jasad manusia. Mengikut Yusuf Al Qaradhawi (2000: 115), berdasarkan kepada surah Al-A'raf, ayat 10 dan 11, diyakini bahawa rezeki untuk manusia di bumi ini telah diperuntukkan kepadanya rezeki oleh Allah sebelum manusia itu tercipta. Ayat 10, surah Al - A'raf ada menyatakan bahawa: "Sesungguhnya Kami telah menempatkan kamu sekalian di muka bumi dan Kami adakan bagimu di muka bumi itu (sumber) penghidupan" (*Al Quran dan Terjemahnya*, 222). Dengan kata lain, rezeki manusia itu telah diadakan oleh Allah kepada manusia bersama ruh yang dicipta oleh Allah. Oleh kerana rezeki telah diperuntukkan oleh Allah kepada manusia maka ia adalah satu fitrah kepada manusia.

Apakah yang dimaksudkan dengan fitrah? Fitrah sebenarnya berhubungan dengan dasar kepada pembentukan keperibadian Islami yang yakin kepada Allah yang mencipta langit, bumi dan manusia. Apakah fitrah ciptaan Allah itu? Jawapannya boleh diperoleh dengan melihat maksud fitrah secara lebih mendalam dan maksud ini perlu difahami melalui ayat-ayat Al-Quran dan Hadis. Umumnya para ulama memberi makna fitrah berdasarkan kepada firman Allah di dalam Surah Al-Rum, ayat 30.

Mengikut Islam, manusia itu dilahirkan di dalam keadaan fitrah. Apakah yang dimaksudkan dengan fitrah? Surah-surah yang memperkatakan tentang fitrah secara tidak langsung ialah al-An'am, al-Rum, al-Syura, Hud, Yasin, Zukhruf, Isra', al-Anbiya, Maryam, al-Infithar, Ibrahim, Fathir, Yusuf, al-Zumar, al-Mulk dan al-Muzammil. Dalam Surah Rum, fitrah telah disebut secara langsung sebanyak dua kali di dalam ayat ke-30 seperti berikut:

Maka hadapkanlah wajahmu dengan lurus kepada agama (Allah); (tetaplah atas) fitrah Allah yang telah menciptakan manusia menurut fitrah itu. Tidak

ada perubahan pada fitrah Allah. (Itulah) agama yang lurus; tetapi kebanyakan manusia tidak mengetahuinya (*Al Quran dan Terjemahnya*: 645).

Ayat daripada Surah Rum ini memperlihatkan orang Islam itu telah dicipta mengikut fitrahnya atau mengikut hukum atau peraturannya. Fitrah ialah sesuatu yang tidak boleh buang kerana ia telah wujud semenjak dilahirkan pada setiap manusia. Fitrah itu mempunyai sifat-sifatnya yang tertentu dan ia dibincangkan oleh sarjana Islam seperti Syed Muhammad Naguib Al-Attas. Beliau menjelaskan bahawa fitrah ialah:

Fitrah is the pattern according to which God has created all things. It is God's manner of creating, sunnat Allah, and everything fits each into its pattern created for it and set in its proper place. It is the Law of God. Sumission to it brings harmony, for it means realization of what is inherent in one's true nature; opposition to it brings discord, for it means realization of what is extraneous to one's true nature (Syed Muhammad Naguib Al-Attas, 1993: 61-62).

Menurut Syed Naguib, fitrah ialah satu pola di mana Allah mencipta hambanya dan setiap sesuatu itu menepati pola yang diciptakan-Nya dengan tujuan untuk membolehkan manusia mendekati penciptanya iaitu Allah. Tambah Syed Naguib lagi, fitrah juga satu hukum yang perlu diikuti. Manusia yang mengingkari fitrahnya akan menentang hukum yang telah ditetapkan itu. Fitrah adalah sesuatu yang wujud semenjak diciptakan manusia. Maka manusia yang mengikuti fitrahnya akan berada di dalam keadaan yang harmoni.

Manakala Abdul Mujib dan Jusuf Mudzakir telah mendefinasikan fitrah seperti berikut:

Fitrah adalah citra asli yang dinamis, yang terdapat pada sistem-sistem psikofisik manusia, dan diaktualisasikan dalam bentuk tingkah laku. Citra unik tersebut telah ada sejak awal penciptaannya (Abdul Mujib dan Jusuf Mudzakir, 2002: 84-85).

Abdul Mujib dan Jusuf Mudzakir mendapati fitrah sebagai satu sistem dan sistem yang dimaksudkan merujuk kepada psikik manusia yang dibina oleh unsur-unsur seperti ruh, kalbu, nafs dan akal. Sistem ini dapat diaktualisasikan melalui tingkah laku manusia itu.

Abdul Majib (1999: 5) telah menjelaskan bahawa sifat fitrah ialah ia mempunyai potensi besar dan potensi besar ini diwarisi semenjak manusia dicipta oleh Allah dan potensi ini boleh dikonkritkan atau diaktualisasikan melalui tindakan. Misalnya, salah satu maksud fitrah ialah bersih dan suci. Maka manusia berpotensi untuk menjadi bersih dan suci dan potensi ini dapat diaktualisasi melalui tindakan atau pun perbuatan manusia. Mengikut Abdul Mujid lagi (1998: 35-36), fitrah adalah suatu organisasi dinamis yang ada pada manusia semenjak dilahirkan. Fitrah sebagai satu organisasi bermaksud di dalam diri manusia terdapat sistem psikofizik yang menimbulkan tingkah laku lahir dan batin. Dinamis pula merujuk kepada potensi yang berkembang bagi mencapai kesempurnaan hidup. Seterusnya, fitrah memiliki sifat, watak dan cara kerja yang khas dan perkara-perkara ini dapat diaktualisasikan melalui ajaran Islam.

Yasien Mohamed pula menjelaskan bahawa fitrah ialah satu fakulti atau mekanisme yang dicipta oleh Allah di dalam diri manusia untuk manusia itu mengenali Penciptanya:

... [fitrah] is the faculty, which He has created in mankind, of knowing Allah. It is the natural constitution with which the child is created in his mother's womb, whereby, he is capable of accepting the religion of truth (Yasien Mohamed, 1994: 16).

Dengan kata lain, berdasarkan kepada padangan-pandangan beberapa sarjana Islam itu, dapatlah disimpulkan bahawa fitrah mempunyai sifat-sifat tertentu seperti mempunyai pola, sistem, potensi dan fakulti yang mendasari penciptaan manusia oleh

Allah dan ia adalah dimensi psikofizik yang wujud semenjak manusia itu dicipta dan penciptaan manusia itu bermula dengan penciptaan ruh. Keadaan persekitarannya mempengaruhi aktualisasi tentang fitrah berkenaan. Mengaktualisasikan fitrah akan membawa manusia kepada satu kehidupan yang diredhai oleh Islam dan mendekatkan manusia itu dengan Penciptanya. Allah tidak mencipta satu fitrah tetapi sejumlah fitrah dan fitrah ini hanya ada pada manusia sahaja dan rezeki ialah satu jenis fitrah kerana ia mempunyai sifat-sifat fitrah seperti yang dibincangkan.

Fitrah Rezeki

Semenjak manusia mendapat ruhnya, rezekinya telah diperuntukkan kepadanya dan ia membentuk satu pola yang mendasari ciptaan manusia. Potensi fitrah dapat diaktualisasikan oleh manusia jika pemahaman tentang fitrah itu betul. Rezeki sebagai satu fitrah mempunyai potensi yang boleh diaktualisasikan oleh manusia. Allah tidak menghadkan rezeki manusia kepada jumlah yang tertentu. Oleh kerana rezeki itu satu potensi maka potensi yang diaktualisasikan boleh dilihat berdasarkan kepada tanggapan seseorang itu terhadap rezeki. Mereka yang mengkatualisasi rezeki sebagai satu fitrah mempunyai tanggapan bahawa Allah memberi rezeki tetapi tidak diketahui jumlah rezeki itu. Kegagalan seseorang itu menanggapi rezeki sebagai satu fitrah terjadi apabila potensi itu dihalang oleh factor persekitarannya. Hal ini sama juga dengan konsep fitrah manusia berpotensi bersih dan suci tetapi persekitarannya menentukan sama ada dia akan menjadi muslim yang baik ataupun tidak. Sebuah hadis yang diriwayatkan oleh Abu Hurairah ada menyatakan:

Rasulullah bersabda: “Tidak seorang jua pun anak yang baru lahir melainkan dia dalam keadaan suci bersih. Kedua orang tuanya yang menyebabkan dia menjadi Yahudi, Nasrani atau majusi (Sahih Muslim, 1987: 242-243).

Manusia itu bersih-suci mengikut fitrahnya tetapi persekitarannya menyebabkan bersih-suci itu dinodai. Begitu juga dengan rezeki. Rezeki sebagai satu fitrah bermaksud manusia itu telah diperuntukkan rezeki kepadanya tanpa dinyatakan hadnya atau jumlahnya. Hal ini dinyatakan oleh Allah dalam surah Ath-Thalaaq, ayat 2-3 yang bermaksud:

Barangsiapa yang bertaqwa kepada Allah niscaya Dia akan mengadakan baginya jalan keluar. Dan memberinya rezeki dari arah yang tidak disangka-sangkanya. Dan barangsiapa yang bertawakkal kepada Allah niscaya Allah akan mencukupkan (keperluan)nya. Sesungguhnya Allah melaksanakan urusan (yang dikehendaki)Nya. Sesungguhnya Allah telah mengadakan ketentuan bagi tiap-tiap sesuatu (*Al Quran dan Terjemah*: 946-946).

Manusia secara fitrah diperuntukkan rezekinya dan inilah potensinya. Secara fitrahnya, manusia berpotensi memiliki rezeki tetapi tidak diketahui jumlahnya dan rezeki boleh datang daripada sumber yang tidak dijangkakan. Banyak atau sedikit rezeki itu bergantung kepada keadaan seperti juga konsep bersih-suci yang ada kepada manusia mengikut fitrahnya. Lahuma dan keluarganya telah gagal memahami rezeki sebagai satu fitrah kerana mereka yakin bahawa rezeki yang diperuntukkan itu sudah ditetapkan jumlahnya. Lahuma tidak berkira-kira untuk menambah rezekinya kerana semuanya telah ditentukan oleh Allah.

Pandangan Lahuma ini bertentangan dengan fitrah rezeki yang dinamik sifatnya. Banyak atau sedikit rezeki Lahuma bergantung kepada keadaannya dan bukan telah ditetapkan jumlahnya oleh Allah semenjak dahulu lagi. Allah tidak memberi tahu jumlah rezeki yang diberi kepada manusia supaya manusia berusaha untuk mendapatkannya. Hal ini ditegaskan oleh Allah dalam surah Al-Jum'ah, ayat 10 yang bermaksud:

Maka apabila selesai sembahyang [Jumaat] bertebaranlah kamu di muka bumi; dan carilah karunia Allah dan ingatlah Allah banyak-banyak supaya kamu beruntung (*Al Quran dan Terjemah*: 933)

Dengan kata lain, Allah menyuruh manusia berusaha untuk mendapat rezeki. Tanpa bekerja manusia itu tidak akan mendapat rezekinya. Namun ada yang bekerja keras tidak mendapat rezeki yang setimpal atau lumayan dan ada yang tidak bekerja keras tetapi lumayan rezekinya. Kenapa ini berlaku? Adakah rezeki itu telah ditetapkan jumlahnya? Mengikut Yusuf Al Qaradhawi (2000: 118), terdapat tiga sebab mengapa kejadian itu terjadi. Pertama; pembahagian ekonomi yang tidak adil. Kedua; keadaan yang tidak sesuai untuk perkembangan rezeki seperti tempat yang tidak strategik. Ketiga; ada kelebihan yang orang lain yang tidak mengetahuinya dan kelebihan itu disebut keberuntungan atau nasib baik. Dan faktor ketiga ini memang jelas dibincangkan dalam Al Quran seperti dalam surah An-Nahl, ayat 71 yang bermaksud; "Dan Allah melebihkan sebahagian kamu dari sebahagian yang lain dalam hal rezeki tetapi orang-orang yang dilebihkan (rezekinya itu) tidak mau memberikan rezeki mereka agar mereka sama-sama (merasakan) rezeki itu. Maka mereka mengingkari nikmat Allah (*Al Quran dan Terjemahnya*: 412). Dengan kata lain, faktor luaran mempengaruhi rezeki seseorang itu dan bukan kadarnya telah ditetapkan oleh Allah dan ini fitrah rezeki. Dengan kata lain, di dalam konteks Lahuma, selain tiga faktor luaran ini, terdapat juga faktor dalaman yang menyumbang kepada kemiskinannya iaitu penerimaannya tentang nasib.

Daripada segi jumlah anak, Lahuma mempunyai rezeki yang lumayan tetapi dari segi material, rezeki Lahuma tidak seberapa. Hal ini disebabkan oleh faktor luaran dan dalaman yang saling berkaitan. Lahuma hanya mengusahakan sawah sahaja tanpa membuat kerja-kerja ekonomi yang lain. Lahuma berusaha untuk menanam padi dengan

bersungguh-sungguh tetapi di luar musim padi, beliau tidak berbuat apa-apa. Lahuma percaya bahawa rezekinya hanya dengan bersawah sahaja dan rezeki yang secukup itu tidak akan menjadi segantang. Dengan kata lain, Lahuma percaya manusia sepertinya diperuntukkan rezeki daripada Allah dengan jumlah yang telah ditentukan (sekadar cukup untuk makan) dan pandangan ini bertentangan dengan konsep fitrah rezeki. Bagi Lahuma, Allah telah menetapkan sejumlah rezeki kepadanya dan tidak akan menjadi lebih daripada itu. Beliau tidak dapat melihat kemungkinan rezekinya bertambah kerana persekitaran Lahuma menjadikan dirinya begitu terkongkong dengan fikiran tentang rezeki sebagai satu yang tetap.

Selain itu, pembangunan fizikal desa yang lembab (tidak ada sistem pengairan yang moden) telah menyumbang kepada kemiskinan Lahuma. Kampung Banggul Derdap bukan merupakan satu tempat yang sesuai untuk bersawah secara moden. Lahuma juga tidak berpeluang atau tidak mungkin untuk menggunakan teknologi moden dalam bersawah seperti penggunaan traktor. Tidak ada agensi yang membantunya dalam hal ini. Kampung Banggul Derdap terus terpinggir daripada arus pembangunan.

Semenjak datuk neneknya dahulu lag, mereka tidak mempunyai kesedaran tentang pentingnya pendidikan sebagai alat untuk peningkatan status ekonomi dan sosial mereka khususnya kepada kaum perempuan. Tuk Penghulu yang menjadi pemimpin kampung kurang prihatin kepada masalah masyarakat bawahan. Misalnya, Tuk Penghulu tidak pernah mahu membantu membajak sawah mereka dengan bayaran yang berpatutan.

Kesimpulan

Kesimpulannya, RSJ memperlihatkan bagaimana Lahuma dan keluarganya gagal mengaktualisasikan potensi fitrah rezeki. Sungguhpun mereka yakin bahawa rezeki itu datang daripada Allah namun keyakinan itu bukan berlandaskan kepada fitrah rezeki itu sendiri. Lahuma gagal mengaktualisasikan potensi fitrah rezeki yang dikemukakan oleh Allah. Hal ini jelas apabila Lahuma terperangkap dengan satu tanggapan yang sonsang iaitu seolah-olah Allah telah menetapkan jumlah rezeki seseorang itu. Rezeki secupak tidak akan menjadi segantang. Sedangkan Allah mengesa manusia berusaha untuk mendapatkan rezekinya dan usaha itu pula tidak ada terhadapnya asalkan dalam kerangka keredahan Allah. Keyakinan Lahuma tentang rezeki yang ditetapkan oleh Allah telah tumbuh dan berakar semenjak dahulu lagi. Keyakinan ini diwarisi oleh Lahuma daripada keluarganya yang terdahulu. Lahuma yang tidak memahami dan menghayati fitrah rezeki kelihatan terperangkap dengan tanggapan yang songsang tentang rezeki. Keadaan ini diburukkan lagi oleh kesan keadaan persekitarannya yang tidak kondusif untuk menambah rezeki. Kampung Banggul Derdap yang miskin dan mundur itu menguatkan lagi halangan Lahuma untuk mengaktualisasikan fitrah rezeki yang sebenar. Beliau dan keluarganya tidak mampu untuk keluar daripada perangkap yang ada. Mereka terus dibelenggu dengan kemiskinan. Jeha yang dibelenggu dengan hal yang sama gagal untuk keluar sehingga menjadi gila. Anak-anak mereka juga akan mengalami belanggu yang sama jika fitrah rezeki masih tidak diaktualisasikan dengan baik. Hanya kematian sahaja yang boleh merongkaikan belanggu itu seperti yang berlaku kepada Lahuma.

Nota Hujung

¹ Di dalam Al Quran, terdapat ayat-ayat tertentu yang membincangkan tentang ruh dan penciptaan manusia. Mengikut surah Al-Hijr, ayat 29, dinyatakan bahawa, "Maka apabila Aku telah menyempurnakan kejadiannya, dan telah meniupkan ke dalamnya ruh (ciptaan) – Ku, maka tunduklah kamu kepadaNya dengan bersujud". (*Al Quran dan Terjemahnya*: 393). Dalam surah As Sajdah, ayat 7-9, yang bermaksud, "Dia ciptakan sebaik-baiknya dari Yang memulai penciptaan manusia dari tanah. Kemudian Dia menjadikan keturunannya dari saripati air yang hina (air mani). Kemudian Dia menyempurnakannya dan menitupkan kedalam (tubuh)nya ruh (ciptaan)-Nya" (*Al Quran dan Terjemahnya*: 661). Sebelum ruh memasuki tubuh manusia, ia telah membuat pengakuan dengan Allah yang mengakui keesaan Allah. Di dalam surah al-A'raf, ayat 172, berlaku dialog di antara Allah dengan Ruh, "Bukankah Aku ini Tuhanmu? Mereka menjawab: "Betul (Engkau Tuhan kami), kami menjadi saksi". (Kami lakukan yang demikian itu) agar di hari kiamat kami tidak mengatakan: "Sesungguhnya kami (bani Adam) adalah orang-orang yang lengah terhadap ini (Keesaan Tuhan)" (*Al Quran dan Terjemahnya*: 250). Ruh berasal daripada Allah dan apabila ia ditiupkan ke dalam badan (jisim) dan jiwa (*nafs-aqal-qalb*) maka ruh mempunyai daya kerohanian untuk membawa badan dan jiwa kepada Allah. Bagi Imam Al-Ghazali, Ruh terbahagi kepada beberapa tingkat dan tingkat yang tertinggi ialah *al-ruh al-quidsi al-nabawi* yang dimiliki oleh manusia istimewa seperti nabi dan para wali dan ruh pada tingkat ini memiliki kuasa kerohanian (lihat Noor Shakirah Mat Akhir, *Al-Ghazali and His Theory of the Soul*, 2008: hlm 174-187) Kekuatan daya kerohanian itu bergantung kepada tingkat jiwa atau kedudukan *nafs, qalb dan ruh*. Ruh manusia telah Allah cipta sebelum manusia itu diciptakan. Ruh adalah rahsia Allah dan hanya Allah yang mengetahui tentangnya. Sedikit sahaja yang diketahui oleh manusia tentang Ruh. Sebuah hadis yang diriwayatkan oleh Muslim menjelaskan bahawa Rasulullah s.a.w. bersabda: Setelah air nutfah (sperma) tinggal dalam rahim selama 40 atau 45 malam, maka datanglah malaikat kepadanya dan ditulis amalannya, ajalnya dan rezekinya. Kemudian catatan itu dilipat, tidak ditambah dan tidak dikurangi isinya. (Muslim Ibn al-Hajaj al-Naisaburi (t.t.), *Sahih Muslim*: Beirut: Dar Ihya' al-Turath, jil. 4, hlm. 2037, no. rujukan hadis: 2644. Hadis ini membincangkan bahawa manusia menerima peruntukan rezekinya apabila ruh dimasukkan ke dalam jasadnya. Dalam konteks psikologi Islam, aspek kejiwaan menjadi penting dan jiwa yang mengandungi unsur *nafs-aqal-qalb-ruh* tidak dapat dipisahkan dengan konsep fitrah.

Rujukan

Abdul Mujib. *Fitrah dan Kepribadian Islam*. Sebuah Pendekatan Psikologis. Jakarta: Pendekatan Psikologis, 1999.

Abdul Mujid dan Jusuf Mudzakir. *Nuansa-Nuansa Psikologi Islam*. Jakarta: PT RajaGrafindo Persada, Cetakan Kedua, 2002.

Al Quran dan Terjemahnya. Kuala Lumpur: Penerbitan Pustaka Antara, 1976.

Ibn al-Hajaj al-Naisaburi (t.t.), *Sahih Muslim*: Beirut: Dar Ihya' al-Turath, jil. 4, rujukan hadis: 2644

Noor Shakirah Mat Akhir, *Al- Ghazali and His Theory of the Soul*. Pulau Pinang: Penerbit Universiti Sains Malaysia, 2008

Sahih Muslim. (Terjemahan Hadir Fachruddin H.S). Pulau Pinang: Percetakan Nahdir, 1987.

Shahnon Ahmad. *Ranjau Sepanjang Jalan*. Kuala Lumpur: Utusan Publications & Distributors Sdn. Bhd, 1977 (Cetakan Kespuluh).

Syed Muhammad Naquib Al-Attas. *Islam and Secularism*. Kuala Lumpur: International Institute of Islamic Thought and Civilization (ISTAC), 1993.

Yasien Mohamed. *Human Nature in Islam*. Kuala Lumpur: A. S. Noordin, 1998.

Yusuf Al Qaradhawi. *Takdir*. (terjemahan Abduh Zulfidar Akaha). Jakarta Timur: CV. Pustaka Al-Kautsar, 2000.

Za'Ba. *Falasafah Takdir* (disunting oleh Hamdan Hassan). Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka, 1980.



**SEMINAR SEHARI:
MEMBACA SEMULA NOVEL
RANJAU SEPANJANG JALAN
DI ALAF BARU**

DR. RAHIMAH A. HAMID

Tajuk:

***RANJAU SEPANJANG JALANI* DAN SHAHNON:
SATU HUBUNGAN TIMBAL BALIK**

Pada:

14 OKTOBER 2009 (RABU)

Masa

8:30 PAGI - 5:00 PETANG

Tempat:

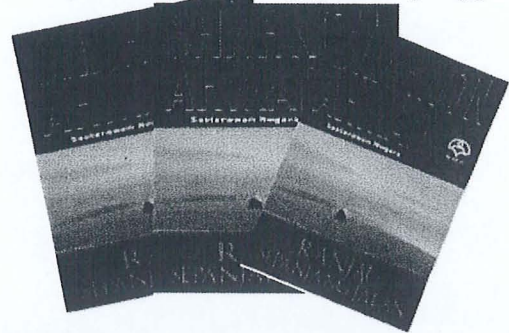
DEWAN PERSIDANGAN PPIK

SHAHNON AHMAD DAN RANJAU SEPANJANG JALAN [RSJ]: SUATU HUBUNGAN TIMBAL BALIK

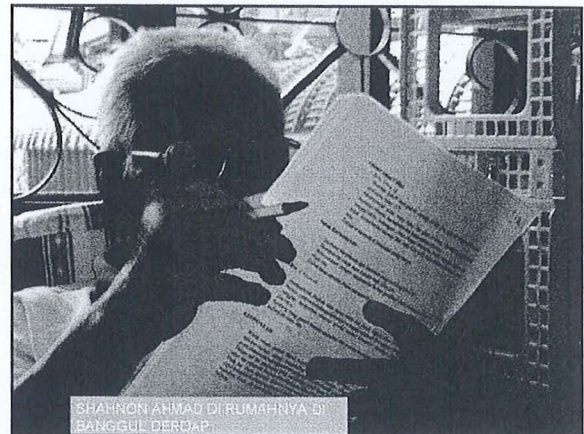


Rahimah Haji A. Hamid [PhD]
Pusat Pengajian Ilmu Kemanusiaan
Universiti Sains Malaysia
Pulau Pinang

Ranjau Sepanjang Jalan [RSJ]



SASTERAWAN NEGARA PROFESOR EMERITUS HAJI
SHAHNON AHMAD



SHAHNON AHMAD DI RUMAHNYA DI
BANGGUL DERUAP

Maksud Timbal Balik

- **Timbal** timbang, banding, imbang; ~ *balik*
a) pd kedua-dua bahagian (belah, pihak, dll); b) drpd kedua-dua pihak, saling mempengaruhi (menuntut, mencintai, dll), balas-membalas, berbaur (tindakan, kesan, dll).
- **Timbal balik** – saling mempengaruhi/ berkaitan/ berbaur pada kedua-dua belah (bahagian, pihak, sisi).

Teras Penelitian

- Antara Shahnon Ahmad dengan **RSJ** – kedua-duanya dilihat saling berbaur/ saling mempengaruhi atau saling berhubungan.
- Antara fiksi dan realiti – saling berbaur. Kadangkala nampak seperti rakaman semula realiti/ rakaman kenang-kenangan.



Shahnon Ahmad dan RSJ

- Tujuan penulisan **RSJ**:
- + Pemaparan/rakaman kembali kenangan kehidupan di Banggul Derdap
- + Ingatan kepada tempat kelahiran.
- + Ingatan kepada ayah, ibu, kawan-kawan dan masyarakat kampung Banggul Derdap.
- + Silat
- + Mimpi.



KATA SHAHNON

- Kisah-kisah dalam perjalanan sewaktu di kampung, baik ketika masih kecil maupun ketika tua seperti sekarang ini, sebahagian besarnya kurakamkan dalam karya-karya kreatifku seperti cerita pendek dan novel...
- Rakaman dalam novel pula adalah seperti "Rentong" Penerbitan Abbas Bandong, Melaka, 1965, "Ranjau Sepanjang Jalan" Penerbitan Utusan Melayu Kuala Lumpur, 1966...

(Perjalananku Sejauh Ini: Sebuah Autobiografi, 2006: hlm. 17-18)



RSJ - memaparkan/
merakam kembali
kenangan kehidupan
di Banggul Derdap –
ayah/ ibu/ masyarakat
petani Banggul Derdap



- Justeru permulaan **RSJ**
dicatatkan:

Lahuma seorang petani
Jeha, bini Lahuma, juga seorang petani dan
anak-anak Lahuma/Jeha: Sanah

Milah
Jenab
Semek
Liah
Lebar
Kiah

juga petani-petani yang telah hidup dan sedang
hidup di kampung kelahiranku ini.

- dan: Semak-samun
Ular tedung senduk
Lintah gajah
Kemarau sepanjang musim
Banjir sepanjang hari
Ketam-ketam
Burung tiak jantan betina
Batang-batang menerung
Rumput bulu landak
Onak-onak nibung



Gila
Penyakit busung
Ulat-ulat
Nanah-nanah
Darah-darah

adalah bencana-bencana yang tak bisa lang sai
selagi jantung berdegup nadi berdenyut;
dan "Ranjau Sepanjang Jalan" cuma dapat dirasai
kalau bertafakkur sejenak menginsafi perjuangan
hidup Pak Tani Pak Tani.

Kampung Banggul Derdap
Pekan Sik, Kedah,
23 hb. September, 1966.

- Shahnon Ahmad



Cabaran kepada petani

- [1] Babi hutan – "Besok usah kau semua pergi. Biar aku seorang dulu pergi tengok-tengok dan menebas. Pagar kena buat barangkali tahun ini kerana babi hutan jenuh benar kata Mat Diah" [RSJ, 10].
- [2] Lintah – ...terkodek-kodeklah datang beberapa ekor lintah kerbau setelah berbau tangan manusia itu. Samar-samar ternampak binatang itu di atas permukaan air. Lahuma menghulurkan parangnya ke dalam air dan terkapuklah lintah kerbau itu beberapa ekor pada mata parang yang baru diasah itu [RSJ, 13]

- [3] Serangan tiak dan ketam – Kata Jeha: "Kalau anak padi tumbang kerana ketam, boleh juga aku sulam. Tapi kalau tiak datang mengamuk bila padi menguning, apalah nasib kita tahun ini. Burung itu bukan seekor dua, tapi ratus ribu dan laksa-laksa banyaknya" [RSJ: 11].



- [4] Banjir dan kemarau – Dia teringat kepada kemarau yang akan menamatkan air di bendang. Tanah bendang akan menjadi tandus dan gersang. Dia teringat pada hujan yang dari langit yang akan membuahkan banjir. Banjir yang akan menenggelamkan padi di bendang seluruh Kampung Banggul Derdap [RSJ: 27]

- [5] Ular - ...Dia ternampak seekor tedung senduk sedang memangkau kepala setinggi lutut sedepa dari tempat bininya berdiri. Kepala binatang itu kembang berbintik-bintik kekuningan dan berlenggok-lenggok laksana batang anak lengkuas dipukul angin [RSJ: 22].

- Ular dalam semak merupakan malapetaka kampung mereka sejak zaman berzaman. Sudah berpuluh-puluh orang kena patuk ular bisa. Setengahnya sampai sekarang terlekat parut. Setengahnya mati begitu saja bila jantung diserang racun ular [RSJ: 26].

Kata Shahnon [cth: kisah Jeha]:

- Ular tedung selar, katam tebu, kapak dan sebagainya jangan diambil kira sangat. Kerap benar menjenguk kepala menghirup air jernih dari caruk kampung kami itu. Banyak yang sudah dipatuk ular sehingga banyak yang busung bengkak seluruh tubuh. Banyak yang telah meninggal dunia kerana bisa ular-ular itu [Detik-detik Diri di Daerah Daif, 1991: 2]
- Dan kalau dulu kami memang cepat mati tapi kematian yang tiba kebanyakannya bersebab pada penyakit-penyakit yang remeh-temeh saja. Kami dipatuk ular ataupun dikerkah harimau. Ataupun kerana perut busung bercacing kerawit ataupun mati dipanah petir atau mati tua [Perjalanaku Sejauh Ini: Sebuah Autobiografi, 2006: 16]



Apa yang mahu
dipaparkan?

Kisah saudara/ orang
kampungnya

Kisah Lahuma...



- Tapi beberapa hari kemudian ternyata bengkak tidak mahu surut langsung; malah sudah melarat kepada penyakit busung. ... Lama kelamaan perut Lahuma pecah-pecah kulitnya dan dari retak-retak itu mengalir sejenis air yang paling hanyir. Lahuma cuma tidur terlentang saja... Air hanyir keluar melalui lubang hidung, mulut dan lubang telinga...; malah air bisa yang hanyir yang meleleh keluar melalui lubang punggung, lubang kemaluan, lubang hidung, lubang telinga disapu Jeha juga [RSJ, 1977: 80-81]

Kata Shahnon - kisah Lahuma:

- Dalam satu peristiwa yang lain pula, aku masih ingat betul. Pak Ngah Lahuma terkena duri nibung sewaktu sedang membersihkan sawahnya. Duri itu tak terbit dan ia mewabakkan penyakit busung yang maha dahsyat sekali di kampung kami sehingga perut pak ngah buncit begitu tinggi, sehingga akhirnya kulit cekang dan nanah-nanah terpercik keluar melalui lubang-lubang bulu roma. Nanah dan darah akhirnya keluar melalui dubur, hidung, lubang telinga juga mulut. Dekat-dekat Pak Ngah Lahuma nak mati, aku berada disisinya, menyapu nanah-nanah yang keluar, darah-darah yang mengalir dengan derasny [Detik-detik Diri di Daerah Daif, 1991: 16].

Apa yang mahu dipaparkan?

- Pegangan kepada Tuhan/takdir/nasib
- + Mati hidup dan susah senang dipegang oleh Allah Azzawajalla.
- + Mati hidup dan susah senang dipegang oleh Tuhan. Dipegang oleh Allah Azzawajalla.
- + Mati hidup dan susah senang dipegang oleh Tuhan. Dipegang oleh Allah Azzawajalla [RSJ, 1977: 1]

Gambaran pegangan Shahnon kepada Allah swt

- Segala-galanya adalah perjalanan. Hidup dan mati, langit dan bumi, lautan dan sungai, mentari, bulan, bintang-bintang dan segala isi kandungan antaranya adalah diumpamakan sebagai satu perjalanan cuma; perjalanan yang berliku terarah kepada keabadian, baik keabadian yang kaya raya dengan ketenangan dan kesejahteraan yang tak terhitung maupun keabadian yang kaya raya dengan siksaan dan deraan yang tak terperi.
- ... Dengan mahabbah-Nya itu segala yang dikehendaki-Nya tersua. Jadi, sentuhan-Nya, maka jadilah segala [Perjalananku Sejauh Ini: Sebuah Autobiografi, 2006: 1]

Apa yang mahu dipaparkan?

- Kemiskinan – anak ramai/ anak tidak bersekolah/ tanah semakin mengecil
- + Kini anak mereka telah masuk angka tujuh. Kesemuanya betina. Dan sudah naik bonggok di dada yang melengkung itu. Diikuti dengan Milah yang lebat benar rambut di kepala. Diikuti pula dengan Jenab, Semek, Liah, Lebar dan Kiah [RSJ, 1977: 1].

- ... Bapanya dulu mempunyai dua puluh relung bendang. Enam relung terlepas ke tangan Cina kerana jual janji. Tinggal empat belas relung. Dan mujur juga dia anak tunggal. Empat belas relung itu disapunya habis.

- Tapi kini bendang itu tetap saja empat belas relung. Tidak berkurang tidak berlebih. Seicipun tidak lebih. Anaknya tujuh orang. Dua relung setiap orang. Apa nak buat dengan dua relung itu? Apa nak buat?

- Tapi bagaimana nanti terjadi bila dia mati. Bendang empat belas relung akan dibedah-bedah. Dua relung seorang. Dan bila anak-anaknya itu mendapat pula anak-anak mereka sendiri, bendang itu akan dibahagi-bahagikan pula. Lagi sedikit cucunya akan mendapat. Dan boleh jadi cicit-cicitnya nanti akan tidak ada bendang barang setapak tanganpun [RSJ, 1977: 3].
- Shahnnon selalu mengungkapkan permasalahan tanah petani/ anak-anak petani yang kurang pendedahan – tidak bersekolah. Bapanya kerja ukur tanah, kemudian posmen – lebih terbuka [lihat *Detik-detik Diri di Daerah Daif*, 1991: 11-12].

Apakah yang membuat Shahnnon?

- Tentang Silat
 - + dalam RSJ disebut tentang orang kampung bermain silat sebaik padi selesai ditanam dan sebelum padi dikerat [lihat RSJ: 177].
 - + Di Banggul Derdap - Shahnnon akrab dengan "Silat Papan Sekeping"
 - + Kemudian dengan Silat Cekak Hanafi:

"Aku terlibat dengan Silat Cekak Hanafi [SCH] ini pada peringkat awalnya sebelum aku berhijrah ke Australia pada tahun 1968. Silat ini pada asasnya adalah seni silat membela diri dari serangan musuh [Perjalananku Sejauh Ini: Sebuah Autobiografi, 2008: 66]



Pengakuan Shahnnon - menulis kerana mimpi:

- Kedatangan gemulah ibu dan bapanya ke dalam mimpi.

"Besoknya aku mulalah mencatat apa yang teringat olehku tentang diriku sewaktu kecil di kampung. Ingatan-ingatan itu sering putus-putus, sering robek-robek dan sering berbaur berkabur. Kampung kelahiranku itu terlalu banyak membijaksanakan".

- Shahnnon berkarya kerana mimpi – merakamkan semula kenangan dengan ibu bapanya.
- Dalam RSJ – berkali-kali ditemui mimpi – misalnya mimpi Jeha tentang padi yang menghiiau atau mimpi Jeha tentang tentang gemulah Lahuma.
- Dalam mimpi ada pesan – tentang semangat dan perjuangan



Penutup:



- Kisah-kisah di dalam *RSJ* – penggambaran semula suasana realiti kehidupan diri Shahnon, keluarganya dan masyarakat di Banggul Derdap.
- Walaupun sebuah hasil karya kreatif, namun realiti dan fiksi berbaur dan bercampur-aduk.



Rumah Shahnon
Ahmad tidak jauh
dari Bukit
Srengenge



Pemandangan
kawasan rumah
Shahnon
Ahmad dari luar
pagar



Pemandangan
kawasan rumah
Shahnon Ahmad
dari luar pagar

SEKIAN.....
TERIMA KASIH!

**RANJAU SEPANJANG JALAN :
DIALOGISME SHAHNON AHMAD**

Oleh

Mohamad Mokhtar Hassan

Akademi Pengajian Melayu

Universiti Malaya

Pengenalan

Ranjau Sepanjang Jalan (1966) tajuk novel ketiga Shahnnon Ahmad selepas novel *Rentong* (1965) dan *Terdedah* (1965) memberikan tafsiran yang cukup mendalam. Menurut Shahnnon Ahmad (Jun, 1969 : 36), 'ranjau' ialah sejenis pancang yang dibuat dari besi, kayu, buluh atau nibung. Ia selalunya ditanam lurus di lorong-lorong, tebing-tebing atau di tempat-tempat kediaman. Pada zaman dulu terdapat ramai pencuri kerbau di Banggul Derdap. Pencuri-pencuri ini menanam ranjau-ranjau di sepanjang lorong atau jalan. Tuan-tuan punya kerbau sering menjadi mangsa ranjau ini tatkala mereka mengejar pencuri-pencuri itu. Ada kalanya ranjau yang panjang menikam tapak kaki itu terus menembusi hingga ke perut tuan-tuan punya kerbau tersebut.

Kata 'ranjau' merujuk *Kamus Dewan* (2000 : 1101), bermaksud benda tajam (daripada besi, buluh, dan lain-lain) yang dipasang di tanah dan lain-lain untuk melukai orang. Kata 'ranjau' juga bermaksud alat letupan (peledak) yang ditanam di darat. Selain itu 'ranjau' juga memberi pengertian sesuatu yang dibuat untuk mencelakakan orang atau tipu daya. Jika kata 'ranjau' digabungkan dengan kata 'hidup', iaitu ranjau hidup membawa maksud kesukaran yang harus ditempuh oleh seseorang dalam hidupnya. Dengan kata lain, 'ranjau' membawa konotasi sesuatu benda yang boleh mendatangkan mudarat kepada seseorang individu apabila menemui atau menghadapinya. Ungkapan sepanjang jalan membawa maksud sejauh atau mengikut panjang jalan. Justeru itu, jika kata 'ranjau' digabungkan dengan ungkapan 'sepanjang jalan', ini membawa tafsiran kemudatan yang dialami oleh seseorang akibat terkena benda yang merbahaya atau memudaratkan sejauh atau mengikut panjang jalan. Dengan akta lain, kesengsaraan dan penderitaan yang dialami oleh individu

itu amat jauh jangka masanya. Hal ini yang ingin dipaparkan oleh Shahnnon dalam novelnya yang bertajuk *Ranjau Sepanjang Jalan*.

Teori Dialogisme Bakhtin

Teori Dialogisme diperkenalkan oleh Mikhail Bakhtin. Bakhtin mula-mula memperkenalkan dan membuat penghuraian yang panjang lebar tentang konsep dialogika apabila beliau menulis bukunya yang bertajuk *The Dialogic Imagination* yang telah diterbitkan pada tahun 1981. Pusat teori Bakhtin ialah dialog : *dialogue*, *dialogical* dan *dialogism*, yang membawa makna bahawa sesebuah karya sastra itu saling berhubungan antara satu sama lain. Menurut Bakhtin, tidak ada satu ungkapan dalam dunia kesenian, termasuk sastra yang tidak mempunyai hubungan dengan ungkapan yang telah wujud sebelumnya. Justeru itu, beberapa buah ungkapan, secara bersama-sama, membina hubungan makna karya tersebut. Makna sastra terbina hasil daripada hubungan antara pelbagai ungkapan dan hubungan. Tegasnya, tidak ada sebuah karya pun yang tidak mempunyai hubungan dengan suara yang lain. Sesebuah karya hanya akan wujud apabila berlaku hubungan dan saling keterikatan. Sebuah teks akan dihuni oleh teks-teks yang lainnya (Mana Sikana, 2008 : 87). Beliau seterusnya berpendapat bahawa semua karya sastra itu telah dihasilkan berdasarkan kepada dialog yang berlaku antara teks dengan teks-teks yang lain. Dengan kata lain, teori ini akan memperlihatkan hubungan antara satu teks dengan teks-teks yang lain (Mana Sikana, 1998 : 193)

Menurut Moi (1986 : 42 – 43), Bakhtin telah berjaya meneliti dan menggunakan teori tersebut berdasarkan tulisan-tulisan oleh beberapa orang penulis terkemuka di Rusia seperti Mayakovsky, Knlebnikov dan Bely. Hasil daripada kajiannya terhadap hasil karya penulis-penulis Rusia tersebut dengan menggunakan konsep dialogika, Bakhtin akhirnya telah membina satu asas bagi teori dialogik melalui eksperimen yang dilakukannya terhadap karya-karya yang lain pula.

Hal ini amat jelas apabila Bakhtin telah menggunakan teori dialogisme ini untuk membaca, memahami dan seterusnya membincangkan karya-karya seorang penulis Rusia yang terkenal, iaitu

Dostoevsky. Perbincangannya tentang karya Dostoevsky dengan menggunakan teori dialogisme ini telah dituliskannya dalam bukunya yang bertajuk *Problems of Dostoevsky's Poetics* (1973). Di dalam buku ini, Bakhtin telah banyak mengupas dan memberikan penekanan terhadap unsur-unsur dalaman dan melihat juga perhubungannya dengan teks luaran melalui karya Dostoevsky. Dostoevsky adalah seorang penulis yang sangat terkenal di Rusia melalui penghasilan karya-karya besarnya seperti *The Gambler*, *The Idiot* dan *The Brothers Karamazov*. Secara keseluruhannya, Dostoevsky telah berjaya menghasilkan empat belas buah novel dan juga antologi cerpen. Karya-karya Dostoevsky dikatakan amat sukar untuk difahami oleh masyarakat Rusia pada itu dan pendekatan formalisme yang berkembang pada akhir tahun 1920-an di negara tersebut tidak banyak membantu proses pemahaman terhadap karya-karya Dostoevsky.

Pokok utama menurut dialogik Bakhtin (Mana Sikana, 1986 : 104 – 105), bahawa dalam setiap karya itu berlaku dialog yang menghubungkan antara teks dalaman dan teks luaran. Apa yang dimaksudkan dengan teks dalaman adalah aspek yang berkaitan dengan pembinaan sesebuah karya sastra seperti estetik, imaginatif dan ilusi, sementara teks luaran merupakan teks sosial yang paling erat kaitannya dengan pengalaman pengarang, ideologi, sejarah, moral, budaya dan sebagainya. Oleh itu, sesebuah karya itu tidak dapat dipisahkan dengan teks sosial yang merupakan teks luaran. Sebagai contohnya, teks sosial mempunyai pengertian yang mencakupi fakta dan peristiwa sejarah. Malah setiap karya yang dihasilkan itu mempunyai unsur-unsur sejarahnya yang tersendiri seperti timbulnya hasrat untuk menulis, pengumpulan bahan dan semuanya itu mempengaruhi penulisan dan dianggap sebagai unsur sejarah kepada penghasilan karya tersebut (Mana Sikana, 1998 : 193 – 194).

Bakhtin seterusnya berpendapat bahawa apa yang dimaksudkan dengan unsur luaran adalah apa-apa sahaja unsur atau elemen yang dapat membantu ke arah pembentukan sesebuah karya sastra. Biasanya bagi seseorang pengarang, sebelum mereka mula menghasilkan sesuatu karya sastra mereka telah pun mempunyai subjek dan juga tema yang ingin ditulis dan ini sebenarnya adalah merujuk kepada unsur-unsur dalaman. Melalui hasil gabungan unsur-unsur dalaman dan luaran inilah maka akan terbentuklah sebuah karya sastra seperti yang diinginkan oleh seseorang pengarang itu.

Menurut Mana Sikana (1998 : 194), seseorang penulis sebagai contohnya yang ingin menulis tentang sebuah drama yang berkisarkan peperangan, maka sudah pastilah ceritanya tidak hanya berkisar kepada peristiwa tembak-menembak dan serang-menyerang sahaja. Dalam keadaan ini, sudah pastilah pengarang akan turut memaparkan sebab-sebab dan punca-puncanya yang menyebabkan berlakunya peperangan tersebut. Berlaku juga kemungkinan bahawa pengarang turut dipengaruhi oleh peristiwa peperangan yang benar-benar berlaku berdasarkan buku-buku sejarah. Oleh yang demikian, pengetahuan tentang peperangan dalam diri seseorang pengarang yang ingin menghasilkan karya yang berlatarbelakangkan peperangan perlulah wujud melalui pengamatan, pembacaan dan juga peristiwa-peristiwa benar sebelum memulakan penulisan. Keadaan ini jelas menunjukkan bahawa konsep dialog yang dimaksudkan oleh Bakhtin itu adalah penggunaan unsur-unsur luar dalam sesebuah karya sastra selain penggunaan unsur-unsur dalaman itu sendiri.

Dalam keterangan yang lain, Bakhtin juga menegaskan bahawa dialog terjadi melalui pembacaan dan pengalaman yang dialami oleh seseorang pengarang. Pengarang biasanya banyak membaca dan ini akan mempengaruhi daya kreativitinya. Sewaktu membaca pengarang akan berhadapan dengan peristiwa latar, gaya bahasa, cerita dan pelbagai watak yang terdapat dalam sesebuah cerita (Mana Sikana, 2008 : 88). Hal ini jelas menunjukkan bahawa proses dialogisme itu berlaku melalui pengamatan, pembacaan ataupun berdasarkan pengalaman pengarang itu sendiri. Dalam erti kata yang lain, apabila ada kaitan antara satu unsur dalam karya dengan satu unsur yang sama di luar karya, maka dengan itu akan berlakulah dialog.

Menurut Bakhtin, walaupun unsur-unsur dalaman seperti tema, persoalan, plot, watak dan sebagainya sangat penting dalam pembinaan sesebuah karya sastra, namun beliau tidak begitu menyenangi pendekatan strukturalisme yang hanya mengkaji sesebuah karya dengan hanya menitikberatkan aspek-aspek tersebut sahaja. Sedangkan bagi beliau unsur-unsur luaran seperti sosial, pengalaman, ideologi, sejarah dan juga yang lain-lain adalah sama-sama penting seperti unsur-unsur dalaman. Bagi Bakhtin, kedua-dua unsur tersebut adalah saling lengkap-melengkapi

dalam usaha seseorang pengarang itu menghasilkan sesebuah karya sastera. Oleh yang demikian, hal ini jelas menunjukkan sikap Bakhtin yang tidak bersetuju dengan adanya pemisahan karya sastera dengan unsur-unsur luaran seperti sejarah, tradisi, aspek sosial, budaya, falsafah, pemikiran dan lain-lain (Mana Sikana, 1998 : 195).

Idea yang dikemukakan oleh Bakhtin itu kemudiannya dikembangkan oleh Julia Kristeva dengan memperkenalkan teori Intertekstualiti melalui bukunya yang bertajuk *Desire in Language : A Semiotic Approach to Literature and Art*. Julia Kriteva tidak lagi menggunakan istilah 'dialogik' tetapi menggantikannya dengan perkataan *intertextuality* yang membawa maksud dalam sebuah teks terdapat beberapa buah teks.

Dialogisme Shahnnon dalam RSJ

Novel ini dihasilkan selepas negara mencapai kemerdekaan pada tahun 1957. Sungguhpun negara telah mencapai kemerdekaan, namun orang Melayu masih dihipit kemiskinan. Melalui bancian yang telah dibuat dalam Rancangan Malaysia Ketiga, didapati 74% orang Melayu berada di tahap kemiskinan dengan pendapatan per kapita mereka ialah RM34.00 sebulan. Manakala kaum Cina yang berada di tahap kemiskinan adalah 17% dan pendapatan per kapita ialah RM68.00 sebulan. Kaum India pula berada di tahap kemiskinan adalah 8% dan pendapatan per kapita mereka ialah RM57.00 sebulan (RMK3, 1976 : 6). Daripada bancian ini jelas terdapat jurang yang amat luas antara orang Melayu dengan Cina dan India. Kebanyakan orang Melayu yang miskin merupakan golongan petani dan nelayan serta penduduk Melayu yang tinggal di kampung-kampung dan jauh di pedalaman.

Menurut Shahnnon, dalam proses menyiapkan RSJ, ada satu isu yang tidak bisa disingkirkan dari fikirannya. Isu itu ialah kemiskinan. Kemiskinan bangsa Melayu. Terutama orang-orang Melayu yang jauh menghuni pedalaman-pedalaman yang jauh. Mereka menghadapi kesusahan, penekanan, penyakit dan konservatisme. Mereka berhadapan dengan keinginan-keinginan untuk hidup di hadapan (Shahnnon Ahmad, Jun 1969 : 32). Jelas bahawa, isu kemiskinan yang ingin dikemukakan oleh Shahnnon lantaran pengamatan dan pemahamannya bahawa sungguhpun negara

telah mencapai kemerdekaan, namun orang Melayu khususnya golongan petani masih dihipit kemiskinan.

Banggul Derdap, merupakan kampung halaman Shahnon. Sebuah kampung yang jauh terpencil dari lain-lain kampung. Di sini tidak ada paip air. Di sini tidak ada lampu letrik. Di sini tidak ada kedai. Di sini tidak ada lain-lain kemudahan. Tetapi penduduk-penduduknya amatlah kaya. Kaya dengan anak. Kaya dengan kemiskinan (Shahnon, Jun 1969 : 33). Jelasnya novel ini terhasil berdasarkan pengalaman dan pengamatan yang telah ditempuhi dan dilalui oleh Shahnon. Walaupun bagi Shahnon, RSJ berlatarbelakangkan sebuah kampung yang kecil lagi terpencil, namun ia pada hakikatnya menggambarkan keadaan semua kampung di Malaysia. Terutama sekali kampung-kampung yang menjadikan bendang sebagai mata pencarian utamanya. Hal ini dijelmakan kembali oleh Shahnon dalam novel RSJnya itu. Lahuma dan Jeha dua watak penting dalam novel itu mempunyai tujuh orang anak. Mereka hidup dengan penuh penderitaan dan kesusahan. Kesusahan dan penderitaan dalam usaha untuk mengerjakan sawah dan menyara ketujuh-tujuh anaknya itu.

Keluarga Lahuma juga terjebak dengan kehidupan yang dirantai dengan kemiskinan tanpa ada sebarang peluang untuk memperbaiki lagi tahap ekonomi keluarga mereka. Tanah sawah yang dipusakai daripada ayahnya pada asalnya adalah dua puluh relung tetapi telah tergadai sebanyak enam relung kepada Tauke Cina untuk melangsaikan hutang mereka yang tertunggak. Yang tinggal kini hanyalah tanah empat belas relung dan daripada empat belas relung ini ia akan dipecahkan lagi kepada tujuh orang anak perempuannya, iaitu Sanah, Milah, Jenab, Semek, Liah, Lebar dan Kiah. Setiap seorang hanya akan mendapat dua relung dan ini pastinya menyempitkan lagi tanah yang sedia sempit. Menyempitkan kehidupan mereka yang sedia perit. Pembahagian harta ini berdasarkan hakikat realiti terhadap harta pusaka yang dimiliki oleh orang-orang Melayu. Peninggalan harta pusaka daripada orang tua akan dibahagi-bahagikan sama rata kepada anak-anaknya.

Dalam mengusahakan sawah bendang, petani-petani lazimnya berhadapan dengan berbagai-bagai cabaran dan dugaan. Musuh-musuh tanaman menjadi ancaman utama kepada tanaman padi.

Bencana ini boleh jadi dalam bentuk musim kemarau, banjir yang besar, angin yang gah, burung-burung yang lapar, ular-ular yang bisa, cacing, belalang, babi hutan, ketam, ulat dan serangga. Ini merupakan realiti yang ditemui golongan petani apabila mengusahakan sawah bendang mereka. Hal ini dijelmakan kembali oleh Shahnnon dalam RSJ. Bencana yang terpaksa dihadapi oleh Lahuma dan Jeha sekeluarga. Namun demikian, musuh-musuh yang dijelmakan oleh Shahnnon itu antaranya dapat diperlambangkan kepada ancaman kepada petani-petani dalam bentuk yang lain. Lintah misalnya dapat dilambangkan sebagai penghisap darah kepada petani-petani yang meminjam kepada tuan tanah atau pihak-pihak yang memberi bantuan. Demikian pelukisan Shahnnon dalam RSJ :

“Aku tidak akan membunuh kau, kalau kau tidak menghisap darahku. Tapi bila aku habis menabur semai aku akan mengharung air ini. Dan di kala itu kalau kau semua masuk datang mengapuk pada betisku dan menghisap darahku, darah biniku dan darah anak-anakku, aku akan bunuh semua. Aku akan cincang dengan parang tajam ini. Aku akan bubuh racun kesemuanya...Namun demikian Lahuma bukan berbohong kepada lintah-lintah itu. Binatang-binatang itu akan menyerang kakinya habis-habisan. Sekurang-kurangnya darah dalam tubuhnya itu akan keluar secupak untuk mengisi perut-perut lintah yang banyak itu” (Shahnnon, RSJ, 1973 : 14)

Duri nibung yang menusuk dalam diri Lahuma dapat diperlambangkan sebagai duri dalam daging yang menghancurkan hidup petani dan orang-orang Melayu. Begitu juga ketam yang dapat disimbolkan sebagai mereka yang membawa ajaran songsang yang bukan sahaja menghancurkan kehidupan golongan petani malah lebih jauh lagi kepada orang-orang Melayu sendiri.

Masyarakat Melayu bukan sahaja miskin daripada aspek material bahkan juga miskin dari aspek mental. Sepertimana kata Shahnnon (Jun, 1969 : 32), “aku dilahirkan serta dibesarkan di sebuah kampung kecil bernama Banggul Derdap. Selama tiga puluh enam tahun kebelakangan ini aku tidur dan makan minum bersama-sama dengan orang-orang Melayuku yang buta huruf dan mundur itu”. Kemiskinan dan kemunduran ini dijelmakan kembali oleh Shahnnon dalam novel RSJ. Petani yang tidak mengenal sekolah : “Senja menyelubungi Kampung Banggul Derdap yang kaya dengan kemiskinan itu” (RSJ, 1973 : 3).

Penghulu merupakan pemimpin yang cukup penting kepada penduduk kampung seperti mana yang dinyatakan oleh Afifuddin Omar dalam kajian Phdnya yang bertajuk "Peasants, Institutions and Development in Malaysia : The Political, Economy of Development in the Muda Region" (1978 : 63). Penghulu bertanggungjawab menjaga kebajikan penduduk di bawah mukimnya. Namun terdapat segelintir penghulu yang mementingkan diri sendiri. Tidak bertanggungjawab untuk menjaga kepentingan anak-anak buahnya apabila menghadapi masalah. Hasil pengamatan Shahnnon dalam kehidupan realiti, dipaparkan kembali dalam RSJ. Penghulu tidak mahu membantu Lahuma ketika Lahuma menghadapi kesusahan. Lahuma telah membantunya, malangnya apabila Lahuma menghadapi kesusahan, tiada pertolongan daripada Tuk Penghulu :

"...Ingatannya kepada Tuk Penghulu berubah. Tuk Penghulu tidak akan mengenang jasa-jasa orang seperti dia. Selama ini Tuk Penghulu tidak pernah mengenang jasa orang lain..." (Shahnnon, RSJ, 1973 : 63).

Dalam keluarga Melayu di kampung-kampung, si bapa lumrahnya dianggap sebagai tulang belakang bagi satu-satu keluarga. Tugas bapa yang utama bukan setakat menjaga keselamatan keluarganya sahaja. Seorang bapa bertanggungjawab mencari nasi mencari lauk pauk keluarganya. Tanpa bapa, sesuatu keluarga itu dipandang rendah oleh jiran-jirannya. Selalunya jiran sebelah menyebelah rumah mempunyai seribu satu prasangka terhadap seorang janda. Apatah lagi bila janda itu masih muda, menggiurkan, galak serta jinak pula (Shahnnon, Jun 1969 : 34). Hal ini ditransformasikan oleh Shahnnon dalam novelnya RSJ. Lahuma digambarkan sebagai tunggak keluarga untuk mencari nafkah kepada keluarganya. Lahuma bertanggungjawab untuk mengusahakan sawah bendang. Lahuma juga bertanggungjawab menjaga keselamatan keluarganya. Justeru itu, apabila Lahuma meninggalkan dunia, masyarakat memandang serong terhadap Jeha. Apatah lagi apabila Jeha digambarkan menjadi gila. Merayau-rayau dan mengacau penduduk kampung dan dikatakan cuba memikat Tuk Penghulu:

"Orang Banggul Derdap cepat membawa mulut. Terus Jeha dianggap sebagai 'janda banyak anak'. Jeha tidak marah dengan gelaran itu. Dia memang janda. Dia memang banyak anak. Dan gelaran 'janda banyak anak' itu tidak ada apa-apa. Tetapi bila orang tahu tentang traktor Tuk Penghulu datang memukah tanah baruhnya tanpa bayaran apa-apa, gelaran itu ditambah lagi dengan 'janda galak banyak anak'..." (Shahnnon, 1973 : 124).

Menurut Shahnnon (Jun 1969 : 35), salah satu daripada penyakit-penyakit yang menghadapi kemajuan-kemajuan hari ini ialah sikap orang-orang kampung terhadap perubahan-perubahan yang disediakan oleh kerajaan, seperti rancangan pembinaan parit dan tali air, bantuan baja padi dan penggunaan benih-benih padi barus seperti Malinja, Mahsuri dan Ria. Mereka tidak suka kepada perubahan-perubahan itu. Hal ini ditransformasikan Shahnnon dalam novel RSJ. Lahuma dan Jeha tidak suka berlakunya perubahan-perubahan dalam kehidupan mereka sehari-hari. Mengerjakan sawah dua kali setahun dianggap sebagai perbuatan yang kejam kepada tanah sawah. Biarkan tanah sawah itu berehat selama lima bulan. Bendang sawah adalah pusaka turun temurun peninggalan datuk nenek mereka. Perubahan-perubahan yang dilakukan terhadap tanah adalah mendatangkan dosa. Ini pantang datu nenek. Bekalan air untuk sawah biarlah datang dengan sendiri dari langit. Pawang-pawang dan bomoh-bomoh dipanggil guna mengatasi kemarau panjang. Wang dibelanjakan untuk upacara memanggil hujan.

Selain daripada pengalaman dan pengamatan Shahnnon sebagai teks luaran untuk dijemakan kembali ke dalam RSJ, Shahnnon juga mengambil teks lain sebagai teks luarannya. Jika dalam teori Intertekstualiti, dikatakan sebagai dalam teks ada teks lain, isitu "Any text is constructed as a mosaic of quotations; any text is the absorption and transformation of another" (Kristeva, 1980 : 66). Salah satunya cerpen "Gelungnya Terpokah" yang telah diterbitkan dalam *Berita Minggu*, 21 April 1963. Dalam cerpen ini Jusoh, seorang petani yang juga mempunyai tujuh orang anak yang sedang mengusahakan sawah bendangnya. Sawah diusahakan untuk menyara anak-anaknya itu:

"Terbayang di mana Jusoh yang beranak tujuh, petaknya kali ini akan menjadi petak yang paling subur. Padihnya lebat. Dan besar-besar pula bijinya. Dan anaknya yang tujuh orang itu bukan saja tidak kebuluran tapi juga dapat makan nasi tiga kali sehari...pagi, tengah hari dan malam" ("Gelungnya Terpokah", 1963).

"Anak sudah tujuh. Dan ketujuh-tujuh itu hendakkan nasi setiap hari empat kali. Mahu tidak mahu bendang empat belas relung itu perlu ditanam seperti biasa juga..." (RSJ, 1973 : 58)

Berdasarkan kedua-dua petikan ini daripada teks yang berlainan, ternyata Shahnnon ingin menggambarkan bahawa para petani memang anaknya ramai. Nasi merupakan makanan utama kepada para petani. Malah alam banyak memainkan peranan dalam plot cerita baik dalam cerpen "Gelungnya Terpukah" mahupun dalam RSJ. Malah dapat dikatakan bahawa beberapa elemen yang terdapat dalam cerpen "Gelungnya Terpukah" dikembangkan dalam novel RSJ.

Kesimpulan

Isu kemiskinan yang ditransformasikan dalam novel RSJ, merupakan isu orang Melayu. Isu sejak negara sebelum merdeka hinggalah sesudah merdeka. Malah hingga kini isu itu masih lagi menjadi isu utama kepada bangsa Melayu terutama kepada golongan petani. Isu yang sehingga kini dihadapi oleh bangsa Melayu terutama golongan petani yang belum selesai. Pergelutan bangsa Melayu untuk hidup. Bangsa Melayu yang sentiasa hidup dan kesempitan dan penderitaan. Justeru itu, ranjau, iaitu penderitaan yang dihadapi oleh Lahuma kemudian turun kepada Jeha dan selanjutnya beralih kepada anak-anaknya pula merupakan perlambangan kepada ranjau yang terus menerus dihadapi oleh bangsa Melayu terutamanya kepada golongan petani. Persoalannya, apakah orang Melayu terutamanya golongan miskin telah bersedia menghadapi cabaran hidup? Apakah segelintir pemimpin Melayu sedar akan tanggungjawabnya sebagai pembela nasib bangsa Melayu?

Bibliografi

- Afifuddin Omar, 1978. "Peasants, Institutions and Development in Malaysia : The Political, Economy of Development in the Muda Region". Tesis Phd Cornell University.
- Bakhtin, Mikhail, 1973. *Problems of Dostoevsky's Poetics*. Ann Arbor : University of Michigan Press.
- Bakhtin, Mikhail, 1981. *The Dialogic Imagination*. Austin : University of Texas Press.
- Kristeva, Julia, 1980. "Modern Theatre Does Not take (A) Place" dlm. *Desire in Language : A Semiotic Approach to Literature and Art*. England : Basil Blackwell Publisher.
- Mana Sikana, 1986. *Kritikan Sastera : Pendekatan dan Kaedah*. Petaling Jaya : Penerbit Fajar Bakti.
- Mana Sikana, 1998. *Teori dan Kritikan Sastera Pascamodenisme*. Shah Alam : Penerbit Fajar Bakti.
- Mana Sikana, 2008. *Teori Sastera Kontemporari*. Bangi : Penerbit Pustaka Karya.
- Mohd. Yusof Hasan, 1990. *Sasterawan Negara Shahnnon Ahmad*. Kuala Lumpur : Dewan Bahasa dan Pustaka.
- Mohd. Yusof Hasan, 1989. *Novels of the Troubled Years*. Kuala Lumpur : Dewan Bahasa dan Pustaka.
- Moi, Toril (ed.), 1986. *The Kristeva Reader*. Oxford : Basil Blackwell.
- Rahman Selden, 1989. *Teori Kesusasteraan Sezaman*. Kuala Lumpur : Dewan Bahasa dan Pustaka.
- Shahnnon Ahmad, 1992. *Kesasterawanan : Kepolitikan, Kelaman, Kedirian, Kemanusiaan*. Kuala Lumpur : Dewan Bahasa dan Pustaka.
- Shahnnon Ahmad, 1969. "Mengapa Aku Menulis Ranjau Sepanjang Jalan", *Dewan Masyarakat*. Jun, hlm. 32 – 36.
- Shahnnon Ahmad, 2006. *Perjalananku Sejauh Ini : Sebuah Autobiografi*. Pulau Pinang : Pustaka Shahnnonahmad.
- Sohaimi Abdul Aziz, 1992. *Mobiliti Sosial Perspektif Barat dan Islam Dalam Novel Terpilih Shahnnon Ahmad*. Kuala Lumpur : Dewan Bahasa dan Pustaka..
- Tzveton Todorov, 1994. *Prinsip Dialogikal Mikhail Bakhtin*. Kuala Lumpur : Dewan Bahasa dan Pustaka.

IMPAK RANJAU SEPANJANG JALAN KEPADA PENULIS WILAYAH UTARA.

-Azizi Hj Abdullah.**

Mukadimah:

Bercakap tentang impak Ranjau Sepanjang Jalan (RSJ) bererti kena bercakap selepas tahun 1966, kerana RSJ terbit tahun 1966. Direktori Penulis Wilayah Utara menyenaraikan beberapa penulis di wilayah ini, baik genrenya genre puisi, cerpen atau novel. Bagaimanapun penulis menyenaraikan sebahagian besar yang menghasilkan novel, kerana RSJ adalah juga sebuah novel. Tetapi maaf, hanya penulis Kedah sahaja yang dibicarakan tentang impak, kerana penulis lain penulis menganggap tidak berapa serius dan kebanyakannya tema cinta remaja dan cerita kanak-kanak. Di antara mereka ialah:

Kedah

1. Abdullah Hussain, Datuk SN
2. Awang Had Salleh, Datuk.
3. Arfini Idham (Allahyarham)
4. Ahmad Hasan (Belia Bungsu)
5. Azizi Hj Abdullah
6. A.Rahmad (Allahyarham)
7. Abdul Halim "R", Dato'.
8. Ahmad J. Hussein
9. Abu Hasan Morad
10. Abdul Latif Bakar (Latiff H.S.)
11. Amar Hamzah bin L. Kadir
12. Azmah Nordin
13. Azran Abdul Rahman
14. Ayu Haswida A. Bakar
15. Che Amah Amelia Hashim

** Kertas ini disampaikan dalam Seminar Sehari Membaca Semula Ranjau Sepanjang Jalan di Dewan Persidangan, Pusat Pengajian Ilmu Kemanusiaan USM pada 14 Oktober 2009.*

- 16.Darus Ahmad (Darussalam)
- 17.Ghazali Lateh
- 18.Ismail Restu
- 19.Lim Kim Hui
- 20.Low Kok Onn
- 21.Mohamad Isa Othman Dr.
- 22.Mansur Mohamad Saman
- 23.Mansur Abdullah (Membina)
- 24.Mashitah Hj. Mohd. Noor
- 25.Norazah Aziz
- 26.Norhashimah Hashim
- 27.Osman Ayub, Dr.
- 28.Osman Khamis (Nilawati)
- 29.Remaja Malaya
- 30.Rosmini Hj Shaari
- 31.Sayed Mahathir Sayed Ibrahim
- 32.Shaidun Hj Shaari
- 33.Shahidan Mohd Noh
- 34.Shaari AB
- 35.Shamimi Subri
- 36.Sarojay Theavy

Perak Darul Ridzuan:

- 1.Juriah bt Ishak
- 2.Mohamad Shuhaimi Hj Zubir
- 3.Meor Razak Meor Hashim
- 4.Noriah Mohd Sharif
- 5.Ramlah Abdul Rashid
- 6.Raja Nur Qurshiyah bt Raja Hidram

Perlis Darul Sunah

- 1.Abdul Ahmad
- 2.Kamarudin Onn Hj.
- 3.Muhamad Hj Harun Hj
- 4.Mokhtar AK
- 5.Nordin Saad
- 6.Nooramilia Hussain
- 7.Nasir Ali
- 8.Rejab FI
- 9.Rozeela Ahmad
- 10.Ramli Ismail
- 11.Siti Zubaidah Haris
- 12.Wan nan Wan Mahmud

Huraian:

Penulis kreatif/ sastera di Wilayah Utara pada era mutakhir memang ramai dan Negeri Kedah jika hendak disebut secara serius dalam menghasilkan novel tidaklah pula ramai. Bagaimana pun yang mendakwa dunia novel sudah lebih enam puluh tahun, kini ada yang masih bertenaga dan tidak kurang pula yang sudah 'koro' dan ada pula yang sudah meninggal.

Oleh itu, penulis hanya akan memilih daripada kalangan mereka dan tentunya karya mereka yang lahir selepas tahun 1966, sesudah RSJ diterbitkan bagi penyesuaian dengan tajuk ini. Misalnya SN Hj.Abdullah Hussain, tentu sekali baginya RSJ tidak memberi apa-apa impak dalam berkarya selepas RSJ (1966), kerana lahirnya *Aku Tidak Minta* 1967, *Kuala Lumpur Kita Punya* 1967, *Interlok* 1971, *Intan* 1973, *Noni* 1976 sehinggalah kepada *Imam* 1994. Ini kerana Abdullah Husain telah mempunyai indentiti dan gaya keparangannya, baik tema, bahasa atau jalan cerita berkesinambungan dari novel *Dia Kekasihku* tahun 1941 lagi.

Justeru, untuk memperkatakan impakan RSJ kepada penulis Wilayah Utara khususnya Kedah, amat tepatlah jika kita melihat kepada:

* Shahnnon itu sendiri sebagai salah seorang penulis utara/ Kedah setelah melahirkan karya selepas RSJ

* Penulis lain yang menghasilkan karya selepas lahir RSJ.

Misalnya Shahnnon sendiri, RSJ memberi impak yang kuat untuk melahirkan tema dan gaya bahasa, latar dalam karya-karya yang lain. Bukan pelik jika kita katakan, Impak RSJ kepada Shahnnon dalam menghasilkan karya yang lain.

Lihat saja *Srengenge* (1973), ia bukan saja tema pendalaman tetapi juga gaya perwatakan, gaya atau laras bahasa dan latar, walaupun RSJ sawah dan *Srengenge* gunung. Selalunya latar belakang sawah ialah gunung. Selalunya di kaki gunung, daerah perbukitan, padi huma.

Seluang Menolak Baung (1978) (SMB) juga keimpakan RSJ sangat jelas kerana SMB juga pengkesahannya watak golongan mustadh 'afin.

Penggunaan teknik arus kesedaran (stream of conciousness) yang dilakukan dalam RSJ, memberi impak pula ketika menghasilkan novel yang lain. Ini diakui oleh panel Anugerah Sastera Negara:

Sejak dalam RSJ, teknik ini digunakan dengan yakin dan dilanjutkan ke dalam novel Perdana yang banyak merakamkan keresahan konflik jiwa watak-wataknya....menjiwai cerpen Kalau Ibu Sudah Sampai Takah Tiga....hidup juga dalam Tak Keruan yang kisahnya bukan saja tanpa urutan logis malah tanpa plot biasa. Dalam kumpulan Selesai Sudah, teknik alur kesedaran ini semakin diperhebat.(4)

Impak RSJ terhadap Shahnnon ini boleh dikesan secara mudah dari segi yang disebutkan di atas. Padamkan nama penulisnya novel-novel selepas RSJ kemudian anda membaca *Srengenge* dan tukar tajuknya juga, baca *Seluang Menolak Baung*, berikan skrip yang tidak tercatat nama. Anda akan berkata, ini Shahnnon yang tulis, jika anda membaca RSJ sebelumnya.

Azizi Hj Abdullah sendiri sangat ketara impak RSJ dalam novel-novel beliau. *Senja Belum Bertakhir* (1971) berwatakan orang tua, Pak Herman, *Menabus Maruah*, *Seorang Tua Di Kaki Gunung* dan terakhir *Ayahanda*, ternyata impak RSJ meresap dalam gaya bahasa, tema, keperihalan watak, latar.

Mantan Ketua Satu ASASI, Hj Shaidun Shaari penulis yang melahirkan karya di tahun 70an, impak RSJ dari segi tema dan kependekan nama watak, identiti kekedahan sangat jelas.

Sebuah antologinya bertajuk *Som* menunjukkan Shaidun menerima impak dalam RSJ dari segi nama watak. Dalam RSJ, selain dari keperihalan watak, nama juga digunakan oleh Shahnnon dengan nama pendek, beridentiti Kedah. *Som*, karya Shaidun adalah di antara nama watak pendek. Perjuangan dan latar sawah juga memberi impak kepada penulis ini melalui cerpennya *Kabuta* yang disiarkan dalam Berita harian di tahun 70an.

Dalam novel *Selisih* (Creative Ent. Sdn. Bhd 1998) impak nama dan latar seakan nada Shahnnon lewat RSJ. Di antaranya Ceruk Ketiak, Mat Usin, Lebai Pin, Mat Usin, Hj Keria.

Dalam antologi penulis Kedah, '*Uting Kasih*' (Majlis Kebudayaan Negeri Kedah 1997) cerpen Shaidun bertajuk *Orkes Empat Serangkai* sangat jelas gaya dan menamakan watak seakan gaya dan nama watak Shahnnon. RSJ adalah karya Shahnnon. Shaidun tanpa sedar, impak RSJ dalam proses menulis dan menamakan watak, seperti dibayangi RSJ. Nama-nama seperti '*Seman*' '*Usop*' '*Kelesom*' (*Uting Kasih* m.s. 72- Majlis Kebudayaan Negeri Kedah) adalah nama orang kampung yang digunakan oleh Shahnnon dan RSJ ramai yang digunakan oleh Shahnnon seperti nama-nama kekampungan ini.

Dato' Abdul Halim "R", dalam antologi '*Uting Kasih*' menulis cerpen yang bertajuk '*Tanah Yang Sekeping*'. Ia memaparkan soal maruah tanah. Dalam RSJ, Shahnnon memaparkan hal sawah, Lahuma yang menghambakan diri dengan aqidah takdir itu dari Allah.

Dato' Halim "R" mengesahkan tentang sekeping tanah di tepi jalan. Tidak kisahlah di mana pun tetapi soal pokok yang ditimbulkan ialah tanah. Orang Kedah dengan tanah adalah sinonim.

Begitu juga tentang kemiskinan. Selepas RSJ, bukan sedikit novel penulis utara mengesahkan tentang kemiskinan. Mereka boleh mendakwa yang hasil itu bukan ciplak atau peniruan dan sememangnya pun benar. Tetapi impak atau pengaruh atau kesan sehingga menjadikan novel mereka membicarakan soal kemiskinan tidak boleh dinafikan.

Allahyarham Noorjaya juga menerima tempias impak dari RSJ. *Awang Toksan, Tuk Senik* dalam Antologi '*Gelanggang*' (DBP 1989) digunakan nama watak seiras dan sependek nama dalam RSJ. RSJ mengesahkan hal kekeluargaan yang tersendiri. Jauh dari anggapan sebagai ciplak atau tukang angkat, Norjaya mungkin tidak sedar bagaimana impak RSJ dalam antologi cerpennya '*Kehampaan*' Konflik menjaga ibu yang sakit, hal yang sama dalam RSJ Lahuma telah ditikam duri nibung. Konflik diri Lahuma, Jeha akan kita temui dalam cerpen-cerpen Norjaya.

Haruslah diingat, atas nama anak Kedah, sesiapa pun dari kalangan penulis atau bukan penulis seakan-akan sama sahaja gaya bercerita secara lisan atau bersurat. Dan bagi mereka yang berbakat dalam penulisan, gaya bercerita ini diperturunkan melalui penulisan. Ertinya gaya bercerita Shahnnon di tahun 60an, 70an, 80an adalah sama dengan gaya bercerita penulis lain. Di dalamnya terselit kurang ajar bahasa dan loghat, kosa kata Kedah. Tetapi oleh kerana Shahnnon menjadi penulis yang lebih awal menonjol, maka gaya penulis lain dianggap sebagai mengikut gaya atau terpengaruh dengan gaya Shahnnon.

Kemungkinan kerana takut dianggap 'meniru' gaya Shahnnon atau kerana hendak memperkasakan gaya dan identiti sendiri, ramai penulis Kedah yang cuba lari dari gaya Shahnnon. Osman Ayob, salah seorang penulis novel dan cerpen negeri Kedah, mengakui semua karyanya menggunakan gayanya tersendiri. RSJ tidak memberi apa-apa impak kepadanya. Tetapi ada satu hal yang ramai penulis Kedah tidak sedar, banyak dalam karya-karya mereka impak RSJ dari segi kependekan nama, identiti nama kampung, kemelayuan kampung seperti yang ditulis oleh Shahnnon, boleh ditemui di mana-mana karya penulis Kedah. Barangkali akan ada yang mendakwa nama-nama watak dan latar bukanlah impak RSJ tetapi impak Shahnnon sendiri kepada penulis Kedah. Bagaimana pun kita akui kedua-dua ini sebagai impak dan sememangnya impak yang besar bukan dari RSJ tetapi keseluruhan gaya Shahnnon. RSJ hanya satu dari puluhan karya Shahnnon.

Misalnya jika Shahnnon berbangga dengan nama kampung-kampung, tempat-tempat di pendalaman, gelaran-gelaran ala orang Sik dengan loghat dan sebutan yang cangkak lagi tawar, maka ramai juga penulis utara yang berbuat begitu. Impak yang tidak disedari sebaliknya dakwaan inilah identiti penulis Kedah. Ini adalah kerana pengaruh persoalan yang bersifat pewarnaan setempat, pengalaman pengarang yang hampir sama.

Impak bererti kesan yang kuat yang terbit daripada atau dihasilkan sesuatu (Kamus Dewan Edisi Baru 1989 DBP, m.s. 449) Oleh itu bolehlah kita rumuskan impak RSJ terhadap penulis Kedah di antaranya ialah:

- Impak persoalan kekeluargaan
- Impak nama dan sebutan beridentiti kampung.
- Impak latar

- Pembicaraan kemiskinan dan golongan mustadh'afin.
- Penekanan Penderitaan dalam penceritaan.

Di bawah ini diperturunkan beberapa contoh impak RSJ kepada karya-karya penulis Kedah dari sudut nama-nama watak dan "keshahnonan" "itu sendiri.

Noorjaya (Allahyarham) menghasilkan novel *Awang Toksan*. *Awang Toksan* sama sebutan, sama nama tempatan dan keperibadian novel RSJ, seperti *Awang Lah. Tuk Senik* dalam antologi 'Gelanggang', *Sahak*. "Serumpun Nipah Di tengah Sawah" "Warna Sebuah Lembah" karya Dr Osman Ayub adalah impak yang tidak disedari oleh pengarangnya. Tapi dari segi gaya dan pemilihan nama latar, impak RSJ nyata sekali.

Impak dalam sesebuah karya tidak boleh diukur seperti simbahan cat kepada dinding atau seperti telan Panadol untuk menghilangkan sakit kepala. Kerja kreatif adalah anyaman seni. Jika ia meresap, ia meresap sangat halus dan lembut, seperti pacat di celah jari kaki, tak terasa tapi akhirnya baru terasa gatal. Oleh itu impak RSJ adalah juga kesan halus, yang apabila penulis Kedah membacanya, Shahnonlah yang mereka nampak. Maka apabila setiap baris dibaca sehingga selesai, mereka tidak akan melihat penderitaan Lahuma sebelum mereka mengagumi Shahnon terlebih dahulu.

"*Sebuah Bangsal Di Tengah Hutan*" karya Ismail Restu, mungkin bukan pondok buruk Lahuma, tetapi roh judul ini sama saja dengan penderitaan Lahuma. Maka bukan mustahil jika diandaikan, "*Sebuah Bangsal Di Tengah Hutan*" adalah tempias impak RSJ di luar sedar Ismail Restu.

Menyenaraikan penulis Kedah dengan hasil novel mereka terhadap impak RSJ, tidak seperti pipi merah kena penampar. Tetapi impak yang

boleh dikesani dan boleh dibanggakan ialah dalam erti kata terpengaruh, kesan gaya, menamakan watak, menamakan latar, Shahnon sebenarnya membayangi mereka ini. Baik penulis sebelum RSJ atau selepas terhasil RSJ, mereka sebenarnya di bawah ketiak Shahnon dari segi lonjakan berkarya.

Penulis Shaari AB juga nampak terkesan dengan RSJ, lalu menamakan watak Tuk Liah tetapi tema, gaya bahasa, pemikiran bukan impak dari RSJ.

Nirwan Ananda di mana Shahnon sangat memerhati dan sering kali menyebut Nirwan dalam mana-mana perjumpaan Gatra, Asasi dahulu, Irwan nampaknya condong kepada *Menteri, Perdana, Bahadur* dan *Terdedah*. Namun empat novel ini lahir selepas lahirnya RSJ. Empat novel ini impak gaya bahasa, kependekan ayat sama saja dengan RSJ.

Abdul Halim Yaakob barangkali agak terserlah impak RSJ ke dalam karyanya, jika dilihat karyanya bertajuk '*Hari Yang Suram*' apabila dikesan adanya daki-daki Lahuma dan Banggul Derdap di dalam cerpen itu. Misalnya watak Deraman yang mahu buat juga-juga (ini gaya watak Shahnon) musim hujan, menoreh. Nama watak seperti Seman, Arop, Mail. Gambaran latar tempat seperti air sungai yang menggelegak, anak ikan memagut kaki dan lain-lain. Dan akhirnya persoalan penderitaan watak.

RSJ juga memberi impak kepada penulis Ghazali Lateh, dengan novel '*Menuju Ke Puncak*' kerana dia pernah bertugas di daerah itu selepas terbit *Ranjau Sepanjang Jalan*.

Jika kita teliti kesukaan Shahnnon menamakan watak-watak di dalam novel RSJ dan novel-novel selepas itu, ialah nama-nama yang jika disebut, hanya dua suku kata atau tidak lebih enam huruf. Misalnya dalam RSJ:

Jeha

Sanah

Milah

Jenab

Semek

Liah

Lebar

Kiah.

Dan kata-kata daerah yang digunakan oleh Shahnnon dalam RSJ memberi impak besar kepada penulis Kedah selepas RSJ, sehingga terbit buku Dialek Kedah oleh Dewan Bahasa dan Pustaka. Misalnya:

Baruh

Badak beremba

Cabuk

Caruk

Denai (Sebuah antologi cerpen penulis kedah bertajuk Merintis Denai)

Geruh

Jenuh

Jemburan

Kerbau Tanduk keweh

Menerung

Tiak (Jamaluddin D menulis kata-kata 'Ciak Gunung')

Di keretanya satu ketika dulu.

Tutuh

Untut.

Pengaruh Gaya Bahasa:

Pengaruh Gaya Bahasa:

“Kedah!” Satu pihak melaung kuat

“Patani!” Laung satu pihak.

“Kedah!”

“Patani!”

“Kedah!”

“Patani!”

(*Di Sinikah Langkasuka, dalam antologi Di Sinikah Langkasuka, Majlis Kebudayaan negeri Kedah 2004*)

“He! He!”

Lahuma tersentak dari lamunan

“Apa kau kata tadi?” Tanya Jeha

“Sapa kata?”

“Kau kata tadi.”

Lahuma membisu

“Apa kau kata tadi?”

Lahuma membisu juga.

(RSJ muka 4)

Kesimpulan:

Paling ketara impak gaya bahasa, laras bahasa, bahasa daerah, dua suku kata dengan lima huruf yang terdapat di dalam RSJ, boleh dilihat dalam antologi *Di Sinikah Langkasuka 2004*, antologi penulis Kedah, *Uting Kasih 1997*, juga antologi penulis Kedah terbitan Majlis Kebudayaan Negeri Kedah.

1. Untuk meletakkan Shahnnon sebagai idola, sebagai novelis besar dan sebagai sasterawan Kedah, adalah sangat munasabah jika dikatakan impak RSJ adalah juga impak Shahnnon.
2. Hampir 80% penulis Kedah yang lahir berkarya selepas Shahnnon, terpengaruh, terimpak, membayangi stail dan gaya Shahnnon dari

segi gaya bahasa, stail bercerita, pergerakan watak dan dialog keutaraan.

3. Berkreatif dan hasil kreatif pada waktu tertentu, tidak boleh memberi ukuran impak berkarya masa sekarang. RSJ hanyalah agung pada waktunya walaupun mutunya tidak rendah waktu sekarang.

Memetik sedikit kata-kata Shahnnon dalam pembentangan kertas kerjanya tentang proses Ranjau Sepanjang Jalan, Shahnnon juga menganggap tempat sebagai latar belakang cerita adalah satu kelaziman, tetapi kewajarannya berbeza-beza.

Apakah penulis selepas lahir RSJ tidak menganggap latar belakang cerita sebagai satu kelaziman atau tidak memberi impak kepada sesebuah kajian?

Dr. Siti Hajar Che Man bukan penulis kreatif tetapi seorang sarjana sastera, pengkaji dan peneliti dari USM. Impak setelah mentelaah dan mengkaji novel RSJ, maka beliau telah mengangkat RSJ untuk melihat kefeminisan Jeha.

Sangat dahsyad impak pembacaan dan penelitian Dr. Siti Hajar ini. Dikatakan tahap wanita, termasuk dalam RSJ telah digambarkan oleh Shahnnon paling rendah.

Beliau mengatakan Shahnnon secara 'sengaja' mencipta anak-anak Jeha dan Lahuma seramai 7 orang sebagai perempuan. Dibiarkan wanita terus hidup sedangkan laki dimatikan.

Ini adalah di antara pandangan kefeminisan penulis yang membaca RSJ dan berimpak dengan satu tanggapan, pandangan bahawa begitu...begini, begitu-beginilah wanita dalam RSJ.

Seperti satu kepelikan tentang feminis hasil dari impak pembacaan RSJ, bahawa kaum feminis ini menghadapi dunia dengan penuh

bahaya, bertindak pun secara pasif, tidak melihat jalan keluar daripada kesulitan.

Tapi ada satu kebanggaan feminis dalam RSJ ini, iaitu rasa bertanggung jawab kepada keluarga. Tidak seperti feminis sekarang, sanggup meninggalkan anak di depan pintu masjid.

(Siti Hajar Che Man: *Citra Wanita Dalam Novel Pengarang Lelaki: Analisis Dari Sudut Kritikan Feminis ms 58-*)

Wallahuaklam.

• *Bacaan rujukan:*

- *Direktori Penulis Wilayah Utara, Fail DBP Wilayah Utara.*
- *Imej Rimba belantara, Bukit Bukau, Tanah dan Sungai Dalam Novel Shahnnon Ahmad : Satu Tafsiran kendirian- Kertas kerja dalam Dialog Utara ke X di Yala Selatan, Thailand, 19-21 September 2003..*
- *Pengarang-pengarang Kedah Dalam Kritikan- Majlis Kebudayaan Negeri Kedah 2002*
- *Esei-Esei Kritikan Feminis Dalam Kesusasteraan Melayu, Siti Hajar Che Man, USM 2007.*
- *Merintis Denai, DBP 2000*
- *Ranjau Sepanjang Jalan- Penerbitan Utusan Melayu 1966*
- *Di Sinikah Langkasuka- Majlis Kebudayaan Negeri Kedah 2004*
- *Uting Kasih- Majlis Kebudayaan Negeri Kedah 1997*

